

M+ 年報 Review
2022

westKowloon
西九文化區





一周年 M+

12.11.2022

M+ 1st Anniversary





M+ Welcomed 2 Million Visitors

迎接200萬名訪客



M+ Cinema Opens

戲院開幕



Yayoi Kusama: 1945 to Now

草間彌生：一九四五年至今



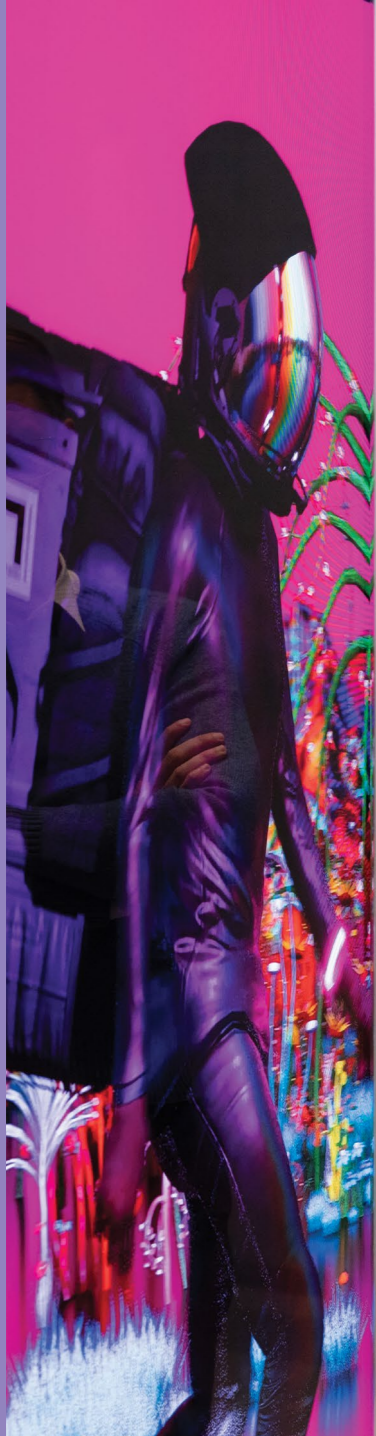
Angela Su: Arise, Hong Kong in Venice

徐世琪：懸浮，香港在威尼斯



Artists Arrive at M+

藝術家蒞臨M+



Contents

目錄

M+ 一周年 M+ 1st Anniversary	4
M+ 首次…… M+ 1st...	8
董事局主席感言 Board Chairman's Message	22
博物館館長的話 Museum Director's Message	24
年度剪影 The Year at a Glance	28
展覽 Exhibitions	36
教學活動 Learning Programmes	70
M+ 可持續發展 M+ Sustainability	78
藏品照管和修護 Collections Care	84
數碼 M+ M+ Digital	94
M+ 商務 M+ Retail	102
八方支持 Supporting M+	108
管治 Governance	118
M+ 團隊 The M+ Team	124

在名為「草間彌生的奇境感官派對」的工作坊中，參加者走進充滿感官刺激的奇境，盡情釋放心中的奇思妙想。
In 'Sensory Party in Kusama's Wonderland', participants rediscover their senses and emotions, and the mysteries of life.

2022年臨近尾聲，回顧M+開幕的第一年，同事的竭誠付出、訪客和各界好友在此歡聚慶祝，以及我們的會員、贊助人、捐助者、企業和個人持份者對博物館的堅定支持，都為M+增添了珍貴回憶。

我們為過去一年的成功而深感鼓舞，M+已成為香港市民必到的文化新地標。至今，M+的訪客人數已超過210萬，我衷心感謝社會各界的厚愛和大力支持。開幕至今，M+展示一系列精彩展覽和非凡的視覺文化節目，為市民的生活帶來啟迪和增添色彩。年內我們成功舉辦多個廣受歡迎的展覽，並展示深受大眾喜愛的作品，包括六個開幕展、參與第59屆威尼斯視藝雙年展外圍展的「徐世琪：懸浮，香港在威尼斯」、M+首個特別展覽「草間彌生：一九四五年至今」、多件M+幕牆委約作品以及「Beeple：人類一號」。

自2022年11月1日起，滙豐成為M+首個領銜夥伴，令博物館如虎添翼，更能讓香港及世界各地觀眾接觸到當代視覺文化。滙豐植根香港，擁有廣泛的全球網絡和深遠的影響力，我們非常高興滙豐與M+有着共同願景，致力將亞洲當代視覺文化向世界推廣。是次贊助標誌着我們與滙豐在促進本港、亞洲和國際藝術文化發展方面開展合作。

為支持M+的長遠發展，首屆M+ Gala Presented by Tatler於2022年11月7日舉行。這是亞洲博物館之中的首個同類盛典，藉此慶祝M+成立一周年，為來年M+的公眾展覽和教學活動籌募資金，向致力扶助M+並慷慨解囊的商界和社區領袖致意，並支持M+實現其願景，使香港持續發展成為中外文化藝術交流中心。我們很高興這次活動共籌得1,750萬港元，用以資助M+及實踐其使命——扶植創意，為後世收藏、展示和詮釋視覺文化，把香港建設為文化之都。

在香港特別行政區政府的大力支持下，M+作為世界級博物館，將繼續發揮其獨特潛力，運用我們團隊的專業知識和技能，呈獻更多精彩的展覽和節目。M+亦會加強與內地和國際文化機構的緊密聯繫，使香港發展成為亞洲首屈一指的文化重鎮，並成為向世界推廣視覺文化、流動影像、設計及建築的平台。

M+獲選為2022年11月1日國際金融領袖投資峰會歡迎晚宴的場地，我們對此深感榮幸。是次活動由香港金融管理局舉辦，為期三天，充分發揮香港在吸引投資方面的優勢，體現香港作為國際金融中心的影響力，並展示香港在文化藝術方面的最新發展。

在此，我由衷感謝M+董事局成員、贊助人、贊助人和會員等博物館支持者，以及M+全體同人在過去一年的熱情奉獻。M+作為嶄新的地標，將繼續述說亞洲的故事，並促進香港與世界的文化交流。我們期待新一年更加精彩，希望在不久的將來能夠接待來自全球各地的訪客。

As 2022 comes to a close, we look back on M+'s first incredible year of opening—hard work with staff members, wonderful celebrations with visitors and friends, and the unwavering support of our members, patrons, benefactors, and stakeholders, both corporate and individual.

We are all thrilled by the success of the past year. The museum has become a must-visit cultural landmark for the Hong Kong public. With a record-breaking number of 2.1 million visitors so far, we are truly grateful to the community for their sincere welcome and strong support. Since its opening, the museum has inspired and enriched the lives of the city's residents by presenting a terrific line-up of exhibitions and programmes of exceptional visual culture. The year in review saw success across a number of well-received exhibitions and displays, including the museum's six opening displays, *Angela Su: Arise, Hong Kong in Venice* in the Collateral Event at the 59th International Art Exhibition – La Biennale di Venezia, M+'s first Special Exhibition *Yayoi Kusama: 1945 to Now*, various M+ Facade commissions, as well as *Beeple: HUMAN ONE*.

HSBC became M+'s first Lead Partner on 1 November 2022, bolstering the museum's ability to make contemporary visual culture more accessible in Hong Kong and beyond. We are delighted that HSBC, which is deeply rooted in Hong Kong and has a strong global network and impact, shares with M+ a common vision for bringing contemporary visual culture within an Asian context to the world. This sponsorship marks the beginning of our collaboration in contributing to local, regional, and international arts and cultural development.

To support the long-term development of M+, the inaugural M+ Gala Presented by Tatler, the first Asian museum gala, was held on 7 November 2022 to celebrate the museum's first anniversary, raise vital funds for M+'s public exhibitions and learning programmes for the coming year, pay tribute to business and community leaders who exemplify the commitment and generosity to M+, and support M+ to fulfil its vision in developing and sustaining Hong Kong as an East-meets-West centre for international cultural exchange. We are thrilled that a total of 17.5 million Hong Kong dollars was raised to support M+ and its mission to champion creativity; collect, exhibit, and interpret visual culture for future generations; and build Hong Kong's reputation as a cultural capital.

With the strong support from the Government of the Hong Kong Special Administrative Region, M+ will continue to leverage its unique potential

as a world-class museum, the expertise and capabilities of our professional teams, its excellent exhibitions and programmes, as well as the strong connections with international and Mainland cultural institutions, to develop Hong Kong into Asia's leading centre for culture and a platform for promoting visual art, design and architecture, and moving image to the world.

We are very proud that M+ was selected as the venue for the welcome dinner of Hong Kong Monetary Authority's three-day Global Financial Leaders' Investment Summit on 1 November 2022, an event that taps into Hong Kong's strength in attracting investment and the city's influence as an international financial centre, showcasing the latest arts and cultural development.

I would like to thank my fellow M+ Board members, the museum's supporters including sponsors, patrons, and members, as well as all the M+ staff for their dedication in the past year. M+, a brand-new landmark for a great international city, will continue to deliver the stories from our region and foster exchange between Hong Kong and the world. We look forward to another splendid year ahead and receiving visitors from all over the globe in the not-too-distant future.



陳智思，大紫荊勳賢，GBS, JP
The Honourable
Bernard Charnwut CHAN,
GBM, GBS, JP
M Plus Museum Limited 董事局主席
Chairman, Board of
M Plus Museum Limited



◀ 一眾家庭在「你眼望我眼」肖像畫工作坊中發揮創意潛能。
Families unleash their creative potential in 'Eyes On Me' portrait drawing workshop.

M+ 一 M+1

M+ 自2021年11月12日開幕起，於首年已取得空前成功。儘管博物館因2019冠狀病毒病於今年1月至4月暫時關閉，但我們至今已迎來逾210萬名訪客。公眾的大力支持證明博物館在改變和豐富香港及亞洲文化生態方面擔當重要角色，讓更多人接觸到當代視覺文化。

2022年3月，M+ 獲贈一批法籍華裔藝術大師趙無極（1920–2013）的重要作品。趙無極的女兒趙善美女士向M+ 慷慨捐贈十二件作品，包括九幅版畫、兩幅油畫和一幅水彩畫，創作年份最早為1945年，最晚至2005年，幾近涵蓋趙無極的整個創作生涯。這是M+ 首次把趙無極的作品納入館藏，也是迄今亞洲博物館所獲贈趙無極作品為數最多的一次，令M+ 成為歐洲以外擁有最多趙無極藏品的公共文化機構之一。

在過去一年，M+ 呈獻由六個專題展覽組成的開幕展，體現了M+ 館藏的各個重點領域，展示博物館由2012年開始蒐羅的M+ 藏品，展出總共約1,500件視覺藝術作品、流動影像作品、設計品、建築項目和檔案藏品。另外，M+ 與香港藝術發展局（藝發局）攜手呈獻「徐世琪：懸浮，香港在威尼斯」展覽，代表香港參與第59屆威尼斯視藝雙年展外圍展。展覽由客席策展人周安曼與顧問策展人郭瑛聯手策劃，是M+ 與藝發局第五度攜手參與此國際藝壇盛事。徐世琪透過環環相扣的虛構視角，呈現一個推想式敘事，在國際間大獲評論界和公眾讚譽。

為慶祝博物館開幕一周年，M+ 舉辦由首席贊助匯豐支持的首個特別展覽「草間彌生：一九四五年至今」。這是著名藝術家草間彌生在日本以外的亞洲地區舉行的最大型回顧展，展出逾200件來自亞洲、歐洲及美國博物館的主要藏品及私人藏品、M+ 藏品以及草間彌生的個人收藏。展覽由M+ 副總監及總策展人鄭道鍊與獨立策展人吉竹美香共同策劃，以全新眼光詮釋草間彌生逾七十年的創作生涯，並邀請觀眾一同發掘藝術啟發變化的力量。

此外，M+ 現正呈獻創新數碼雕塑《人類一號》的亞洲首展，此開創先河的作品出自數碼藝術兼設計先驅Beeple之手。「Beeple：人類一號」展出一件混合數碼與實體形式、持續蛻變的藝術作品，展示第一位誕生於互聯網3D虛擬世界「元宇宙」的人類。作品猶如沒有間斷的對話，回應當下議題，並反映Beeple人生中不斷變換的興趣。《人類一號》以先進科技，訴說一個有關探索、發現及啟蒙的故事，蘊含人文精神。

M+ 幕牆面向壯麗的維多利亞港，是世界級的數碼畫布，也是包羅廣泛的策展空間，讓博物館呈獻內容創新的委約項目，成為這個城市迷人天際線的一部分。M+ 通過此平台，向公眾介紹藝術家獨特的視野和非凡的敘事手法，使藝術家及其作品在國際間引起更大的共鳴，並加深這個城市對當代視覺文化的理解。年內，我們與巴塞爾藝術展共同委約香港藝術家鮑譚倫創作

M+ has achieved unprecedented success in its first year since opening on 12 November 2021. Notwithstanding the temporary closure of the museum from January to April this year due to COVID-19, we have welcomed more than 2.1 million visitors. The strong show of public support is a testament to the museum's role in transforming and enriching the cultural ecology in Hong Kong and Asia and making contemporary visual culture more accessible to all.

In March 2022, we announced a significant donation of works by Chinese-French master Zao Wou-Ki (1920–2013). Generously donated by Zao's daughter Sin-May Roy Zao, the donation comprises twelve works, including nine prints, two oil paintings, and one watercolour painting, ranging in dates from 1945 to 2005. This is M+'s first acquisition of Zao's work and the biggest donation of his work ever to an Asian museum. M+ now holds one of the largest collections of his work in a public institution outside of Europe.

During the year, M+ presented its opening displays including six thematic exhibitions featuring in total around 1,500 visual artworks, moving image works, design objects, architectural projects, and archival items drawn from different areas of strength in the M+ Collections, which the museum has been building since 2012. In addition, M+ and the Hong Kong Arts Development Council collaborated for a fifth time to proudly present *Angela Su: Arise, Hong Kong in Venice, Collateral Event* at the 59th International Art Exhibition – La Biennale di Venezia. Guest-curated by Freya Chou with Consulting Curator Ying Kwok, Su's presentation conveyed a speculative narrative through interlocking fictional perspectives. The exhibition garnered great critical and public acclaim internationally.

To celebrate the museum's first anniversary, M+ is presenting its first Special Exhibition, *Yayoi Kusama: 1945 to Now* with HSBC as Lead Sponsor. This definitive exhibition is the largest retrospective of visionary artist Yayoi Kusama in Asia outside Japan, featuring more than 200 works from major museums and private collections in Asia, Europe, and the United States, the M+ Collection, as well as from the artist's own collection. Co-curated by Doryun Chong, Deputy Director, Curatorial and Chief Curator at M+, and Mika Yoshitake, independent curator, the exhibition introduces a new interpretative approach to Kusama's over seven-decade career and invites viewers to discover the transformative power of art.

M+ is also presenting the Asian premiere of groundbreaking digital sculpture *HUMAN ONE* by



華安雅
Suhanya Raffel
M+ 博物館館長
Museum Director, M+

《光之凝》，這件流動影像作品在M+幕牆上展出。此作採用數碼動畫特效，探索有形和無形的可能性，將光轉化為數碼效果豐富的藝術品。此外，M+委約流動影像先驅納里尼·馬拉尼創作全新作品《尋找消失的血》(2012/22)，在M+幕牆展出。這部無聲影片結合真人表演、動畫、素描、繪畫及現成錄像，配合當時正在M+舉行的「納里尼·馬拉尼：視界流動」展覽。

M+戲院亦於2022年6月8日向公眾開放。M+戲院是M+流動影像中心的重點設施，由三間影院組成，放映種類繁多的流動影像作品，包括劇情片、紀錄片、實驗電影、錄像藝術、修復經典、鉤沉及遺珠等。M+戲院節目的策展方向貫徹博物館其他節目的主題，放映跨越不同領域的作品，同時呼應博物館展廳的展覽及藏品系列，以及當下重要議題。

“We hold on to the importance of visual culture for understanding what connects us and gives us hope for the future.”



Beeple, a leading figure in digital art and design. *Beeple: HUMAN ONE* presents a dynamically changing hybrid digital-and-physical artwork, which shows the first human born inside the metaverse, a 3D virtual world accessible only through the internet. The work presents an ongoing conversation in response to current events and reflects the artist's changing interests over the course of his life. Utilising cutting-edge technology, *HUMAN ONE* tells an innately humanistic story of exploration, discovery, and new enlightenment.

The M+ Facade is a digital canvas and a comprehensive curatorial space, which enables our innovative commissions to become a part of the city's spectacular skyline. Through this platform, M+ has introduced the wider public to artists' distinctive visions and storytelling, amplified the international resonance of artists and their works, and strengthened our city's understanding of contemporary visual culture. During the year, we presented a moving image work by pioneering Hong Kong artist Ellen Pau, co-commissioned with Art Basel. The work, titled *The Shape of Light*, was on view on the M+ Facade. Using digitally animated special effects, the work explored the possibilities of the immaterial and the material, transforming

light into digital objects. Another new work commissioned by M+, *In Search of Vanished Blood* (2012/22) by moving image artist Nalini Malani, was on display on the facade. Comprising live-action performance, animation, drawing, painting, and found footage, the silent video complemented the artist's exhibition at M+, *Nalini Malani: Vision in Motion*.

M+ Cinema was unveiled to the public on 8 June 2022. A centrepiece of M+'s Moving Image Centre, M+ Cinema comprises three houses. Its programmes feature a wide range of moving image works, including feature films, documentaries, experimental cinema, video art, restored classics, and newly discovered or rarely seen films. Curated within original frameworks that resonate with the themes that are evident throughout the museum, M+ Cinema programmes are cross-disciplinary in nature and respond to the museum's exhibitions and collections, as well as critical issues of our time.



作為一間嶄新的博物館，M+在應對氣候變化和生態緊急狀況的問題上，矢志在文化層面加以應對。可持續性是M+的關鍵支柱，我們致力為社會文化謀福祉，並維持環境和財政的可持續性。我們在營運的每個層面履行承諾，而這份承諾深深植根於所有關乎展覽、節目、藏品管理、研究和訪客體驗的工作中。作為西九文化區管理局的一員，我們與局方群策群力，讓工作緊貼整體的「環境、社會與管治」框架。這個願景首要關注M+的環境議程，同時，我們長遠會更廣泛地實踐可持續性，體現國際博物館協會 (ICOM) 所認同的聯合國永續發展目標。

M+是一座人人共享的博物館，致力向每位訪客提供共融的參觀體驗。我們提供全面的通達共融設施及通達服務，包括免費的口述影像服務，令不同能力及年齡層的訪客都能欣賞和探索我們的藏品。

我衷心感謝我們的團隊、藝術家和支持者，包括領銜夥伴滙豐、贊助商、贊助人和會員，他們在幾個世代以來最艱難的時刻，為這全球性視覺文化博物館的開幕首年貢獻良多。M+將繼續呈獻精心策劃的展覽及節目。我們堅信視覺文化舉足輕重，能夠讓人了解是甚麼將彼此聯繫在一起，並為未來賦予期盼。

觀眾欣賞M+戲院首場公開放映。
Audiences enjoy the first public screening at M+ Cinema.

As a new museum, M+ is determined to lead the cultural response to the climate and ecological emergency. Sustainability is a key pillar of M+, whereby we are committed to social and cultural wellbeing, and environmental and financial sustainability. Our commitment spans every aspect of our operations and is embedded in our work across exhibitions, programmes, collections care, research, and visitor experience. We work collaboratively with West Kowloon Cultural District Authority to feed our work into an overall Environmental, Social, and Governance framework. While this vision focuses foremost on M+'s environmental agenda, in the long-term, we will adopt sustainability more broadly to reflect the United Nations Sustainable Development Goals endorsed by the International Council of Museums.

M+博物館館長華安雅迎接第一百萬位訪客。
M+ Museum Director Suhanya Raffel welcomes the one millionth visitor.

「我們堅信視覺文化舉足輕重，能夠讓人了解是甚麼將彼此聯繫在一起，並為未來賦予期盼。」

The Year at a Glance

 到訪人次
Visitation **2,029,604** (2022年1月1日至12月31日)
(From 1 January to 31 December 2022)

參與

Engagement

 2022 年網頁總瀏覽次數
Total Pageviews in 2022 **8,818,324**
(mplus.org.hk)

8,818,324

年度剪影

教學及詮釋節目 Learning and Interpretation Programmes

學校、通達、家庭、社區和青年計劃
School, Accessibility, Family, Community and Young People Programmes

 **974**

 **48,032**

M+ 教學人員與導賞員培訓
Training Sessions for M+ Educators and Guides

 **21**

 **210**

M+ 教學人員與導賞員帶領的導賞團
Tours Led by M+ Educators and Guides

 **180**

 **1,626**

M+ 戲院及流動影像 M+ Cinema and Moving Image

M+ 戲院放映場次
M+ Cinema Screenings

 **195**

 **12,055**

多媒體中心及大台階放映場次
Mediatheque and Grand Stair Screenings

 **429**

 **28,643**

贊助人及會員活動 Patron and Member Events

 **45**

 **4,836**

場地租賃 Event Hire

 **45**

 **9,300** (約數)
(approx.)

網頁瀏覽 Pageviews

M+ 雜誌
M+ Magazine

 **244,911**

M+ 藏品
M+ Collection

 **1,061,504**

M+ 商店
M+ Shop

 **944,029**

西九網站 (M+)
WKCD Website (M+)

 **579,371**

西九應用程式 (M+)
WKCD App (M+)

 **53,067**

M+ 與傳媒報導 M+ in the Press

傳媒報導次數
Media Pieces Related to M+ Published and Broadcast

 **4,114**

2,726

本地
Local

647

國際
International

741

大中華地區*
Greater China*

* 包括中國內地、澳門及台灣
* Including Mainland China, Macau, and Taiwan

M+ 社交媒體 M+ on Social Media

2022年社交媒體曝光次數
Impressions in 2022

 1,468,221

 3,836,943

 570,700

 145,740

 48,830,593

 48,023

 437,964

 1,277,019

 30,980

2022年追蹤和關注人數
Followers in 2022

 42,221

 59,688

 8,468

 13,707

 6,347

 2,084

 12,753

 4,336

 2,841

2022年影片播放量
Video Views in 2022

 3,276,902

 153,320

M+ 成員 People at M+

實習生
Interns

 14

M+ 導賞員
M+ Guides

 170

M+ 贊助人、捐贈者、資助者、
會員及其他支持者
M+ Patrons, Donors, Sponsors,
Members, and Other Supporters

 12,453

M+ 零售 M+ Retail

M+ 產品
M+ Products

 10 件產品
products

草間彌生聯乘商品
Kusama-Related Products

 50 件產品
products

10 本書
titles of books

藝術家聯乘商品
Artist Collaborations

 108 件產品
products

與 Thames & Hudson 合作出版書籍
Titles Published with Thames & Hudson

 2

M+ 商店入場人次 (2022年)
Visitors to the M+ Shops in 2022

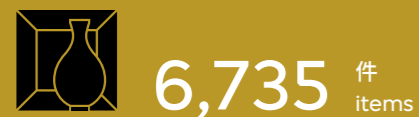
 516,178 人到訪 M+ 本店
visited The M+ Shop

 223,671 人到訪 M+ 小舖
visited The Other Shop

 30,051 人到訪草間彌生展覽商店
visited Kusama exhibition shop

M+ 藏品系列中的作品 Works in the M+ Collections

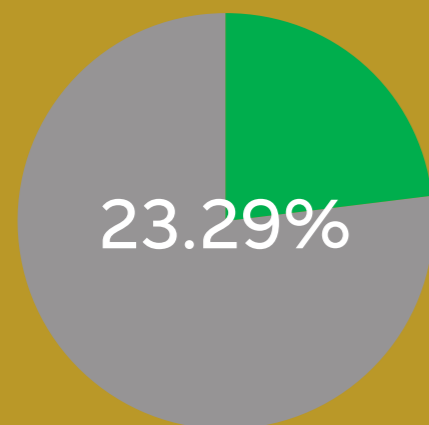
M+ 藏品 M+ Collection



M+ 希克藏品 M+ Sigg Collection



香港藝術家及創作者的作品於 M+ 藏品及 M+ 希克藏品所佔之比例
Percentage of works by Hong Kong artists and makers in the M+ Collection and the M+ Sigg Collection



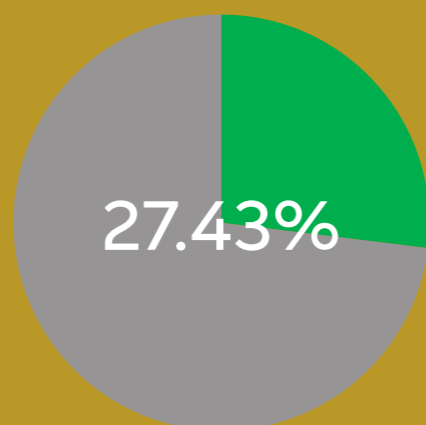
M+ 檔案藏品 M+ Collection Archives



M+ 圖書館特藏 M+ Library Special Collections

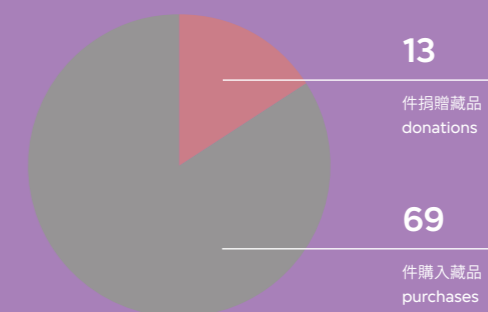


香港藝術家及創作者的檔案資料於 M+ 檔案藏品所佔之比例
Percentage of archival material by Hong Kong artists and makers in the M+ Collection Archives



2022 年納入館藏的作品 Acquisitions during 2022

M+ 藏品 M+ Collection

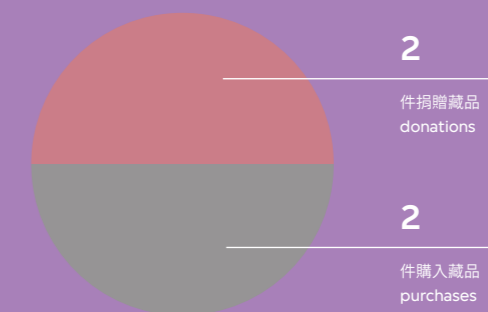


M+ 檔案藏品 M+ Collection Archives

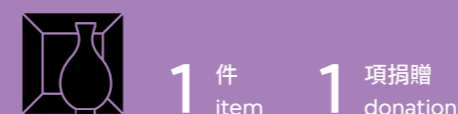


出自
Contained within

4 件檔案類藏品
archival accessions



M+ 圖書館特藏 M+ Library Special Collection



捐贈藏品價值 Value of Donations

港幣
HKD 6,518,334

M+ 藏品系列開放取用藏品紀錄 M+ Collections Open Access Records



10,183 件
items

M+ 館藏重整 M+ Collections Consolidation

(2022年1月至7月 Jan-Jul 2022)

15 批藏品付運
shipments

10 批藏品經空運運送
by air

5 批藏品經海運運送
by sea

650 件藝術品
artworks

M+ 外借予其他藝術文化機構的館藏 M+ Loans to Other Cultural Institutions

25 件藏品外借予
objects were loaned for

3 個展覽場地
venues

數碼化紀錄 Digitisation Records

M+ 藏品
M+ Collection 402 件
items

M+ 檔案藏品
M+ Collection Archives 797 件
items

M+ 圖書館特藏
M+ Library Special Collection 4 件
items

展品輪換 Collection Display Rotations

172 件於各展廳展出的藏品替換成
objects in all galleries replaced by 148 新展出的藏品
new objects

研究中心到訪預約 Research Centre Appointments

249 次研究訪問
research visits 3,529 件物件被查閱
objects viewed

286 參觀總時數 (小時)
hours of visits

研究中心節目及活動 Research Centre Programmes & Activities

藝術+女性主義：維基百科編輯馬拉松 2022
Art+Feminism: Wikipedia
Edit-a-thon 2022

M+ / Design Trust 研究資助計劃 2023
M+ / Design Trust Research Fellowship 2023

西九員工義工計劃：西九自己人 @ M+
WKCDA Staff Volunteer Programme:
WK Buddies@M+

M+ 大樓 M+ Building



DFA 亞洲最具影響力設計獎 2022 ——大獎
DFA Design for Asia Awards 2022 – Grand Award

香港建築師學會全年境內建築大獎
HKIA Medal of the Year of Hong Kong by
The Hong Kong Institute of Architects

香港綠色建築議會綠建環評最終金級認證
BEAM Plus Final Gold certification issued by
the Hong Kong Green Building Council

修復保管中心 Conservation and Storage Facility



香港綠色建築議會綠建環評最終金級認證
BEAM Plus Final Gold certification issued by
the Hong Kong Green Building Council

M+ 網站 M+ Website



紅點設計大獎品牌與傳達設計獎
Red Dot Award: Brands & Communication Design

w3 Awards
最佳視覺吸引力—美學類別金獎
—一般網站—文化機構銀獎
w3 Awards
Gold: Best Visual Appeal - Aesthetics
Silver: General Websites - Cultural Institutions

Awwwards 優異獎
Honorable Mention on Awwwards

Exhibitions

展覽

Yayoi Kusama: 1945 to Now

展覽
Exhibition

西展廳、展演空間、地下大堂、光庭及潛空間 |
West Gallery, The Studio, Main Hall,
Lightwell, and Found Space

這是草間彌生在日本以外亞洲地區舉行的最大回顧展，從中可以發掘草間超凡絢爛的藝術之路，見證藝術連繫人心、治癒心靈的力量。此展覽展出逾200件展品，涵蓋繪畫、素描、雕塑、裝置及檔案資料，包括第二次世界大戰時期她少女時代的早期畫作，乃至最近期的沉浸式作品。此回顧展按時序及主題出發，圍繞「無限」、「積累」、「全面連結」、「生物宇宙」、「死亡」和「生命的力量」六個主題，藉此令觀眾深入了解草間藝術生涯的各個階段。

Discover this visionary artist's groundbreaking career and witness the power of art to connect and heal through the largest retrospective of the artist in Asia outside Japan. Featuring more than 200 works, including paintings, drawings, sculptures, installations, and archival material, this exhibition surveys Kusama's career from the earliest drawings she made as a teenager during World War II to her most recent immersive art pieces. Organised chronologically and thematically, the retrospective guides visitors through Kusama's career-long creative pouring divided into major themes: Infinity, Accumulation, Radical Connectivity, Biocosmic, Death, and Force of Life.

草間彌生：一九四五年至今



草間彌生的作品《自我消融》(1966–1974) 展覽現場。
Installation view of Yayoi Kusama's *Self Obliteration* (1966–1974).



草間彌生的作品《南瓜》(2022) 位於地下大堂，以供公眾欣賞。
Yayoi Kusama's *Pumpkin* (2022) in the Main Hall for public viewing.



▲
《再生時刻》(2004) (左) 和《神經的死亡》(2022) (右)
於「草間彌生：一九四五年至今」展覽現場。
Installation views of *The Moment of Regeneration* (2004) (left)
and *Death of Nerves* (2022) (right) at Yayoi Kusama: 1945 to Now.



Beeple: HUMAN ONE

展覽
Exhibition

焦點空間 | Focus Gallery

此動態錄像雕塑由藝術家 Beeple 創作，展示第一位誕生於元宇宙的人類；元宇宙是建立在互聯網上的 3D 虛擬世界。一名身穿太空衣的旅人，在裝設了四面 LED 屏幕並一直轉動的箱型結構中邁步前進，而屏幕上的虛擬景觀不斷變化。無盡的旅途隱喻人類進步，也揭示我們的數碼和現實生活的分野已愈來愈模糊。《人類一號》是持續蛻變的作品，猶如沒有間斷的對話，既回應時事，也反映出 Beeple 人生中的不同興趣。

HUMAN ONE is a kinetic video sculpture by the artist Beeple. The dynamic work shows the first human born inside the metaverse, a 3D virtual world accessible only through the internet. The traveller in an astronaut suit treks forward in an endless, evolving virtual landscape shown in a spinning box-like structure with four LED screens. The journey is a metaphor for human progress, which reminds us of the continued blurring of our own digital and physical existence. *HUMAN ONE* is an ongoing conversation in response to current events and interests over the course of the artist's life.

▶ 藝術家 Beeple 親身來到焦點空間，欣賞自己的數碼雕塑《人類一號》。
Artist Beeple meets face to face with his digital sculpture *HUMAN ONE* in Focus Gallery.





▲ 藝術家 Beeple 與 M+ 策展人張俊傑於「M+ 李立偉焦點談系列：Beeple 衝擊藝術界」對談。
Artist Beeple and M+ Curator Sunny Cheung at 'M+ Lars Nittve Keynote Lecture Series: Beeple Crashes the Art World'.



▲ 「Beeple：人類一號」展覽現場。
Installation view of Beeple: *HUMAN ONE*.

Nalini Malani: Vision in Motion

展覽
Exhibition

展演空間 | The Studio

納里尼·馬拉尼是影像藝術和實驗電影的先驅，亦是今時今日享負盛名的跨界別藝術家。她的作品如夢如幻、層次豐富，鋪陳取材自印巴分治後一度淪為難民的個人早期經歷，致力探討戰爭和暴力的影響，以及女性面對的壓迫。馬拉尼創作的動畫、裝置藝術、繪畫和行為藝術，均呈現出個人色彩及普世價值。「視界流動」呈獻三件主要作品《烏托邦》(1969–1976)、《回憶瘋狂的梅格》(2007–2019) 及《你能聽見我嗎？》(2018–2020)，展現她在過去五十年採用新科技、不斷推陳出新的創作方式。是次展覽聚焦馬拉尼獨特的敘事方法——其療癒國家分裂帶來的創傷及為社會不公發聲的力量。

Widely recognised as a pioneer of video art and experimental film, Nalini Malani is one of the most prolific cross-disciplinary artists working today. Her fantastical and multilayered creations, which are informed by her early experiences as a refugee following the partition of India in 1947, express a resolute commitment to investigating the effects of war, violence, and the repression of women. Malani's animations and installations, as well as her paintings and performances, feature imagery that feels both personal and universal. *Vision in Motion* brings together three major artworks—*Utopia* (1969–1976), *Remembering Mad Meg* (2007–2019), and *Can You Hear Me* (2018–2020)—showcasing the evolution of her practice over the past fifty years as she embraced new technologies and ways of working. The exhibition highlights the artist's distinctive methods of storytelling, which have the power to transcend the traumas of national divisions and address collective issues of social injustice.

▲ 納里尼·馬拉尼的作品《回憶瘋狂的梅格》(2007–2019) 展覽現場。
Installation view of Nalini Malani's *Remembering Mad Meg* (2007–2019).

納里尼·馬拉尼：視界流動



Angela Su: Arise, Hong Kong in Venice

展覽
Exhibition

Campo della Tana, Castello 2126, 30122, Venice, Italy

徐世琪在2022年威尼斯視藝雙年展的展覽中，透過緊密交織各種虛構視角來呈現推想式敘事。懸浮作為隱喻，重複出現在徐世琪的繪畫、流動影像、刺繡及裝置作品中。徐世琪藉着切換成另一個虛擬分身，探討「浮於空中」所代表的多重文化與政治價值。她在此展覽所創造的世界匯聚多種當代表現形式，呈現人如何面對已經改變和正在改變的現實世界。「徐世琪：懸浮，香港在威尼斯」由M+及香港藝術發展局攜手呈獻及共同推廣。

Angela Su's presentation at the Biennale Arte 2022 conveys a speculative narrative through interlocking fictional perspectives. The act of levitation serves as an organising metaphor that reappears throughout Su's drawings, moving images, embroideries, and installations. The artist assumes the guise of a fictional alter-ego to explore myriad cultural and political valences of rising in the air. The world Su creates in *Arise* is an assemblage of various contemporary expressions of how an individual can confront a changed and changing world. *Angela Su: Arise, Hong Kong in Venice*, is co-presented and co-promoted with the Hong Kong Arts Development Council.

徐世琪：懸浮，香港在威尼斯



▶ M+ 委約徐世琪創作的《Laden Raven》(2022) 展覽現場。
Installation view of Angela Su's *Laden Raven* (2022) commissioned by M+.



▲
懸浮的主題貫穿整個展覽，從左邊的《The Magnificent Levitation Act of Lauren O》(2022)，到右邊的巨型的士高球，為房間注滿向四方八面散射的能量。
The theme of levitation is explored throughout the exhibition—from the centrepiece *The Magnificent Levitation Act of Lauren O* (2022) (left) to the huge disco ball which fills the room with radiating energy (right).

M+ Commission: Haegue Yang

展覽
Exhibition

光庭、潛空間 | Lightwell and Found Space

梁慧圭的《聲之通天繩》是M+於2021至2022年委約創作的作品，由一條條綁滿鈴鐺的繩子組成；繩子從不同高度懸垂至地面，閃閃生輝。如此光亮的視覺效果以及迴盪的鈴鐺聲，令人聯想起薩滿和異教信仰。梁慧圭的抽象雕塑營造出豐富的感官體驗，讓人置身於聽覺敘事和宇宙靈性之境，從而將高聳的博物館化為神秘感十足且人所共有的文明空間。

Commissioned by M+ in 2021–2022 and consisting of gleaming cords of bells, Haegue Yang's *Sonic Rescue Ropes* stretch from ceilings of different heights all the way down to the floor. Their shiny visual effect and sublime, resonating sounds conjure shamanistic and pagan associations. Yang's multisensory abstract sculptures transform the soaring architecture of the museum into a mystical yet common civilisational space of aural storytelling and cosmic orientation.

◀ 《聲之通天繩》(2022) 被博物館工作人員搖動時，會為訪客帶來非同凡響的聽覺體驗。

When activated by the museum staff, *Sonic Rescue Ropes* (2022) deliver an exceptional auditory experience.

M+ 委約作品：梁慧圭



M+ Playscape

展覽
Exhibition

北天台花園 | North Roof Garden

「M+ 遊戲地景」是獨特的開放空間，包含由雕塑家兼設計師野口勇創作的數件作品。野口勇在設計中糅合人類歷史與自然事物的形狀，既着重嬉戲玩樂，也顧及靈活變化，並且鼓勵觀眾與這些名為「遊戲地景」的地景設施和遊玩雕塑自由互動。因此，有別於博物館大多數展品，這裏的雕塑可讓大家隨意觸摸。

M+ Playscape is a space inspired by and features the work of sculptor and designer Isamu Noguchi. With play and flexibility in mind, Noguchi designed structures influenced by natural and historical forms and encouraged audiences to interact with his landscapes and play sculptures, known as 'Playscapes'. Unlike most objects in the museum, visitors can touch and interact with these works in undirected, freeform ways.

M+ 遊戲地景



▲ M+ 遊戲地景歡迎任何年齡人士前來觀賞遊玩。
M+ Playscape invites engagement from audiences of all ages.



▲ M+ 遊戲地景裏的遊玩雕塑，包括不同構形的《Octetra》(左) 和遊玩小丘(右)。
Views of play sculptures at M+ Playscape, including various configurations of Octetra (left) and a Play Mound (right).

Touch for Luck

展覽
Exhibition

M+ 幕牆 | M+ Facade

《摸魚行大運》是一件數碼互動作品。通過遊戲的形式，它體現了現今網絡世界的縮影和社交平台讓現代人「機不離手」的特點。在 M+ 幕牆上展示的幸福魚塘，不但讓你與你的手機連結，更讓你與其他正在觸控屏幕的玩家實時互動。《摸魚行大運》由阿姆斯特丹的互動媒體設計工作室 Moniker 創作，此遊戲探討社交媒體的吸引力，以及一直保持「在線」的生理和心理代價。

Touch for Luck is an interactive digital work that reflects our collaborative online presence and the mechanics of social platforms designed to hook you to the screen through a game. Staged on the M+ Facade, the luck-packed pond of fish connects you to your phone and allows you to join up with others who are touching their own screens simultaneously. Created by the Amsterdam-based interaction media and design studio Moniker, *Touch for Luck* explores the lure of social media and the physical and psychological costs of staying perpetually online.

《摸魚行大運》

▶ 《摸魚行大運》(2022) 在晚上將 M+ 幕牆轉化成大型互動遊戲屏幕。
Touch for Luck (2022) turns the M+ Facade into a large interactive game screen at night.



The Shape of Light

展覽
Exhibition

《光之凝》

M+ 幕牆 | M+ Facade

鮑藹倫的《光之凝》結合真人表演和引人入勝的科幻片段，在 M+ 幕牆上為香港觀眾帶來嘆為觀止的體驗。《光之凝》是由 M+ 與巴塞爾藝術展共同委約創作的場域特定作品，它探索有形和無形的可能性，將光轉化為數碼作品。透過展示《般若波羅蜜多心經》，它發掘了這部為人熟知的佛教經典與香港各種潛在能量的嶄新連繫。

In *The Shape of Light*, Ellen Pau intertwines live-action performance and spectacular sci-fi sequences, delivering an awe-inspiring animation on the M+ Facade. This site-specific work, co-commissioned by M+ and Art Basel, explores the possibilities of the immaterial and the material, transforming light into digital objects. Featuring a popular scripture in Buddhism, *The Heart Sutra*, it draws upon new connections between the sutra and the energies of Hong Kong.



▲ M+ 幕牆猶如燈塔，眺望維多利亞港。

The M+ Facade transforms into a lighthouse overlooking Victoria Harbour.

In Search of Vanished Blood

展覽
Exhibition

《尋找消失的血》

M+ 幕牆 | M+ Facade

《尋找消失的血》(2012/22)是M+ 委約流動影像藝術家納里尼·馬拉尼創作的作品。這部長八分半鐘的無聲影片，結合了真人表演、動畫、素描、繪畫及現成錄像。此作品配合M+ 展演空間的首個展覽「納里尼·馬拉尼：視界流動」，延續了馬拉尼長期以來對戰爭、暴力和女性受壓迫等議題的關注。作品中神秘奧妙的影像取材自希臘和印度神話的圖像，糅合個人及真實世界的參照事物，疊上建築形態、密雲的天空、世界地圖、人臉，以及從陰影及黑暗冒出、俯伏在地的巨大女性形象。

Comprising live-action performance, animation, drawing, painting, and found footage, *In Search of Vanished Blood* (2012/22) is a silent eight-and-a-half-minute video tailored for display on the M+ Facade. Complementing *Nalini Malani: Vision in Motion*, the inaugural exhibition in The Studio at M+, *In Search of Vanished Blood* continues Malani's longstanding artistic investigation into the effects of war, violence, and the repression of women. The enigmatic video mingles coded images from Greek and Hindu mythology with personal and real-world references, layering architectural forms, cloudy skies, world maps, human faces, and a gigantic prostrate female figure that emerges from shadows and darkness.

《尋找消失的血》以鮮明醒目的視覺效果與天際線展開對話。
In Search of Vanished Blood opens a bold visual dialogue against the skyline.



Moving Image Centre

特別策劃節目
Featured
Guest Programmes

流動影像中心

多媒體中心 | Mediatheque

M+ 獨有的多媒體中心，集展廳、圖書館及休憩空間於一身，是流動影像作品的殿堂，提供超過 250 部錄像及電影，訪客可隨意點選想看的影片，或者觀賞特別策劃節目的精選作品。

Designed as a gallery, library, and lounge, the Mediatheque is a sanctuary for moving image works, unique to M+. Visitors can choose a work from our catalogue of more than 250 videos and films to screen on-demand, or dive into the curated selections in our featured guest programmes.

隨後·幻象 Hallucinatory Hereafter

精選自「錄映太奇媒體藝術庫藏 (VMAC)」的作品
Selections from the Videotage Media Art
Collection (VMAC)

致孤獨：銀幕上的寂寞城市 Dear Loneliness: Urban Solitude on Screen

這個精心策劃的節目所聚焦的流動影像作品，均取材自城市生活日常的孤獨感

A curated programme that foregrounds everyday feelings of solitude within cities

異見／共和 Di/Visible Re/Public

由 Lost Frames 策劃的流動影像節目，展示菲律賓藝術家、電影製作人和新媒體從業員創作的十二件作品
A video programme organised by Lost Frames comprising twelve works by artists, filmmakers, and new media practitioners from the Philippines

訪客在多媒體中心的觀影間欣賞各種各樣的流動影像作品。
Visitors enjoy a wide range of moving image works in the Mediatheque viewing booths.



Learning Programmes

教學活動

「家庭日」讓親朋好友齊聚於 M+，透過參與各種活動，一同迸發包羅萬象的創意，藉此增進彼此的感情。

Family Day is about sharing creativity through activities that foster deeper connections with family members and friends as they come together at M+.



◀▶
一眾家庭參與藝術工作坊「草間彌生的宇宙肖像」（左）、「幻想遊樂園」（上）和「胡塗」亂畫」（下），在過程中彼此互動，表達自我。
Families interact and express themselves in art workshops 'Kusama's Cosmic Portrait' (left), 'Imagination Playground' (top), and 'Messy Play' (bottom).



◀ 「草間彌生：波點以外」講座現場。
View of the talk 'Yayoi Kusama: Beyond the Polka Dot'.

▶ 社區外展計劃(上)和教師專業發展活動(下)現場。
Views of a community outreach programme (top) and a teacher professional development programme (bottom).

M+ 舉辦豐富多元的公眾節目，為不同年紀、能力或背景的人士提供不同的體驗，令他們能更了解博物館的展覽和內容，並且更清楚視覺文化博物館廣泛多樣的功能。

M+ offers a wide range of public programmes that provide different experiences for visitors of different ages, backgrounds, and abilities to understand the museum's exhibitions and contents, expanding the imagination of what the full breadth of a museum of visual culture can offer.



學生導賞團 Student Tours

所有年齡的學生都可以通過各式各樣的專題和互動導賞團了解 M+。我們的活動由博物館教學人員帶領，向學生介紹視覺文化的世界。

Students of all ages can get to know M+ through a range of thematic and interactive tours of our collections. Led by museum educators, our programmes introduce students to the world of visual culture.



▲ 學生一起探索博物館，共同學習。
Students explore the museum and learn collaboratively.

通達導賞團與工作坊 Access Tours and Workshops

本館的通達導賞團及工作坊切合不同能力及需要的人士，為他們介紹館內展品。

Our Access Tours and Workshops introduce objects on display through an approach that accommodates the needs of visitors with diverse needs and abilities.



▲ 打破藩籬，使每個人也可以接觸視覺文化。
M+ breaks barriers and makes visual culture accessible for everyone.

M+

Sustainability

**M
+
可
持
續
發
展**

M+ & lululemon Be Well Experience

M+ & lululemon 身心放鬆體驗

可持續性是 M+ 的關鍵支柱。作為二十一世紀一間放眼未來、環顧全球的博物館，M+ 在建構可持續未來和增進人們福祉的道路上任重道遠。

Sustainability is a key pillar of M+. As a global museum of the twenty-first century, M+ has a significant role to play in shaping and creating a sustainable future and fostering wellbeing.

「M+ & lululemon Be Well 身心放鬆體驗」在 M+ 學舍會堂或大台階舉行，讓參加者在維多利亞港的美景相伴下做運動。

The Good Health: M+ & lululemon Be Well Experience, presented a variety of fitness classes against the backdrop of Victoria Harbour in The Forum and Grand Stair at M+.



The Shape of Light: A Live Performance by Ellen Pau

配合鮑藹倫為 M+ 幕牆創作的委約作品而舉辦的現場展演，以聲音和燈光療癒參與者的身心。

A live performance accompanying Ellen Pau's commission for the M+ Facade brought audiences together for a healing experience of light and sound.

光之凝：
鮑藹倫現場展演



M+ Live Art × HK Ballet: Beyond Carbon

M+ 藝活 × 香港芭蕾舞團 · 《超越碳排放》



舞蹈員在潛空間表演《無形的回聲》時，穿上由廢棄膠袋製成的服裝。
A dancer wears a costume made of discarded plastic bags in the performance *Invisible Echo* in Found Space.

舞蹈員在中庭的旋轉樓梯前表演《染》。
In *Osmosis*, dancers perform in front of the iconic spiral staircase in the Atrium.

《超越碳排放》是M+與香港芭蕾舞團攜手呈獻的網上節目，旨在以文化藝術的形式，喚起大眾關注現今最迫在眉睫的氣候變化問題。

Beyond Carbon is an online festival presented by M+ and Hong Kong Ballet that seeks to raise awareness of the most urgent issue of our times—global climate change—through cultural and artistic means.



Collections Care

和藏
修品
護照
管



藏品修復員和藝術品技術員仔細地鋪開比田井南谷的大型書法作品《作品》(1964)。
Conservators and art technicians carefully roll out the large ink artwork *Work* (1964) by Hidai Nankoku.

修復團隊將《作品》裝裱到墊版上，讓該藝術品可以垂直展示。
The team mounts *Work* to a backing board, enabling the artwork to be displayed upright.

藏品及展覽團隊包括藏品管理專員、藝術品技術員、藏品修復員、展覽經理、攝影師、收藏紀錄和版權專家、檔案管理主任和圖書館管理員，他們確保M+在文化遺產的保護和公開展示方面處於全球領先水平。在2022年，該團隊負責了一些複雜的佈展工作：「草間彌生：一九四五年至今」、「Beeple：人類一號」，以及在各展廳輪換展品，包括Archigram的作品和獲慷慨捐贈的趙無極版畫。幕後工作方面，M+員工把M+希克藏品中最後650件藝術品運來，從而完成了將全體M+藏品集中到專門建造的修復保管中心的工作。除了協助展出令人嘆為觀止的作品，M+藏品管理專家還處理了M+自開幕以來首次重大的卸展工作，撤下安東尼·葛姆雷的龐大作品《亞洲土地》中近十八萬個易碎的泥人，並且把在開幕展中於潛空間展出的巨型作品妥善儲存起來。

The Collection and Exhibition team, including registrars, art technicians, conservators, exhibition managers, photographers, documentation and copyright specialists, archivists, and librarians, helps position M+ as a global leader in both caring for cultural heritage and making it accessible to the public. The team drove complex installations in 2022: *Yayoi Kusama: 1945 to Now*, *Beeple: HUMAN ONE*, and ongoing rotations of M+ Collections objects throughout the galleries, including works by Archigram and a generous donation of prints by Zao Wou-Ki. Behind the scenes, M+ staff shipped the final 650 artworks in the M+ Sigg Collection, thus completing the consolidation of the entire M+ Collection in the purpose-built Conservation and Storage Facility. In addition to making possible spectacular displays, M+ collections care specialists met the challenges of M+'s first major de-installations since opening, re-housing the nearly 180,000 fragile clay figures in Antony Gormley's monumental *Asian Field* and safely storing oversized works from the opening display in Found Space.





▲
工作人員把安東尼·葛姆雷的大型作品《亞洲土地》(2003) 中的泥人
儲存收藏。
Re-housing the clay figures of Antony Gormley's *Asian Field* (2003).



▲
工作人員正為潛空間中的傅丹作品《我們人民(局部)》(2011-2016) 卸展。
De-installation of Danh Vo's *We The People (detail)* (2011-2016) in
Found Space.

M+ Conservation



修復團隊試驗巨型攝影作品的佈置方法，圖中所見是劉煒的《風景》(2004)。
The conservation team tests mounting methods for oversized prints, such as Liu Wei's *It Looks like a Landscape* (2004).

佈展團隊為劉煒的大型作品佈展。
Liu Wei's oversized and open display works during gallery installation by the installation team.



M+ 修復團隊中的當代藝術藏品修復員和科學家在亞洲首屈一指。他們密切留意並深入探討各種與當代視覺文化物品修復有關的迫切課題，又通過細心照顧和長遠規劃，令 M+ 藏品系列獲得妥善保護。M+ 藏品修復員悉心調節環境，準備展品供公眾觀賞，包括在「草間彌生：一九四五年至今」展出的重要裝置作品，他們透徹研究藝術品，並執行保存策略，以處理當代藝術和設計領域各種媒材和物料的變化。

Our specialist contemporary art conservators and scientists, who comprise the M+ conservation team, lead the field in Asia. While conducting research on the urgent topics shaping the discourse on contemporary visual culture conservation, the team safeguards the M+ Collections through careful treatments and long-term planning. Calibrating environmental conditions and preparing objects for public view, including major installations in *Yayoi Kusama: 1945 to Now*, M+ conservators research artworks and implement preservation strategies for managing change in the vast range of media and materials found in contemporary art and design.



Research Centre

研究中心



◀ ▶
 M+ 參考圖書館擁有超過15,000本書籍、專著、期刊、展覽圖錄及其他電子資料，可供藝術研究者及一般公眾查閱。
 The M+ Reference Library has over 15,000 books, monographs, periodicals, exhibition catalogues, and other electronic resources that are open for use by art researchers and the public.

研究中心是M+的重要部門，為學者和研究人員提供一個親身接觸藏品的途徑。它收藏了M+的檔案和圖書館藏品，包括M+參考圖書館、M+圖書館特藏、M+ 檔案藏品，以及M+ 機構檔案。

The Research Centre is a vital part of the museum that is open to scholars and researchers for on-site study. It houses the archives and library collections of M+, including the M+ Reference Library, the M+ Library Special Collection, the M+ Collection Archives, and the M+ Institutional Archive.



M+ Digital

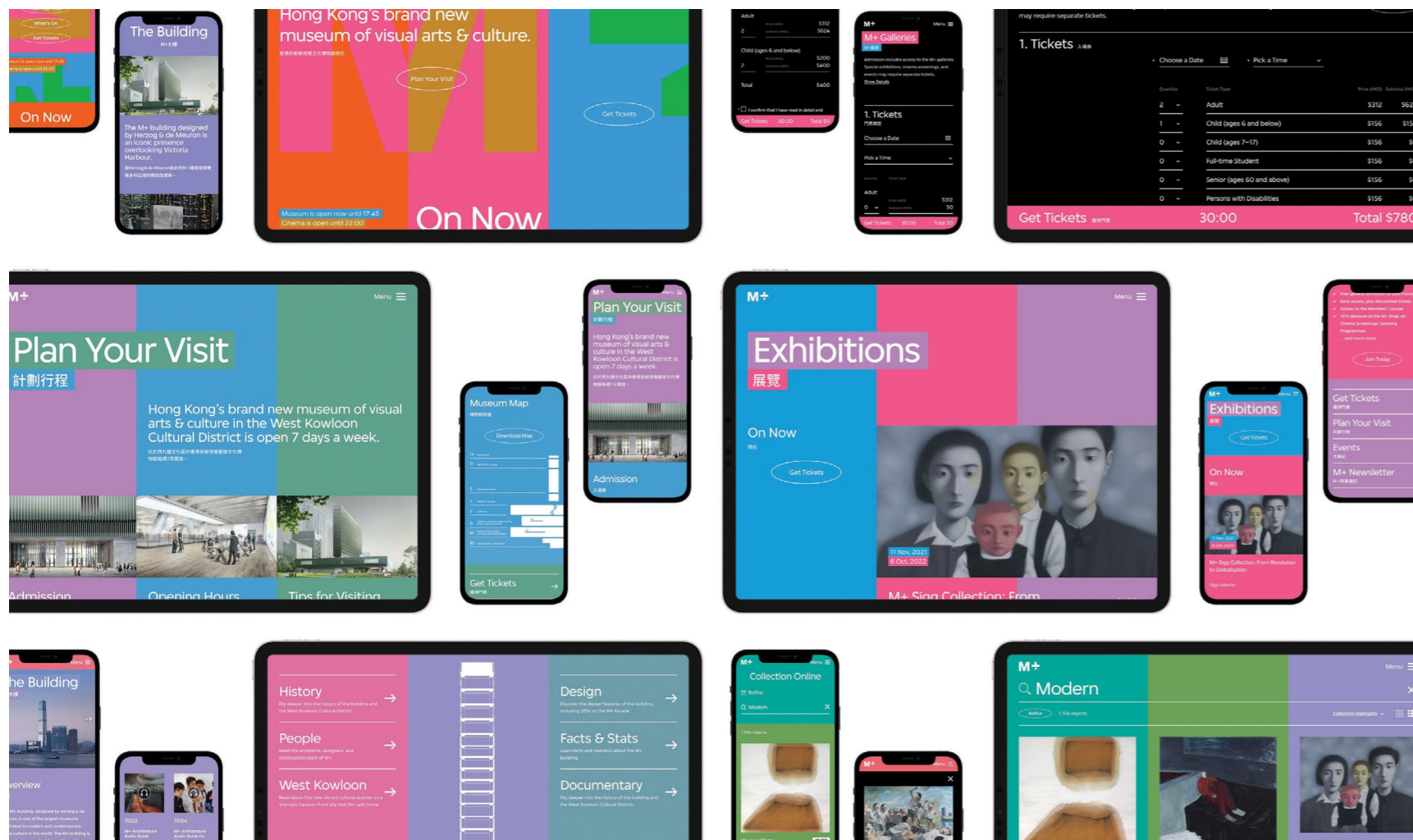
數碼
M+

M+ Website

M+ 網站

M+ 悉心締造通達共融網站，以接觸更廣闊的觀眾層。為了讓不同人士均可暢通瀏覽，我們致力遵照《無障礙網頁內容指引》(WCAG) 2.1AA 級別的要求，為刊出的圖像配上替代文字，使口述影像成為語音導賞的標準組成部分，並為更多網上影片提供手語傳譯。

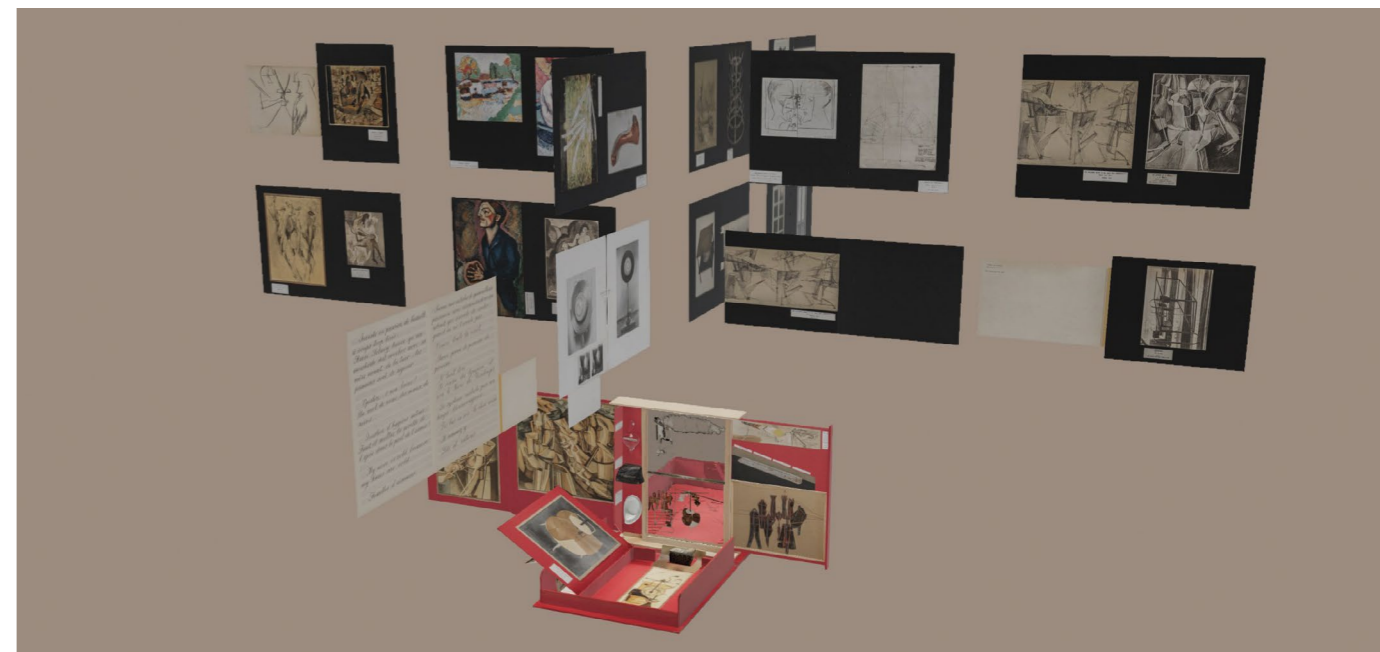
M+ is committed to making our website and digital content accessible to our audience. To ensure adequate and uniform coverage, our website conforms to the Web Content Accessibility Guidelines (WCAG) 2.1 Standard, Level AA to the maximum extent possible. We strive to include text alternatives for published images, make audio descriptions a standard part of audio guides, and produce videos interpreted in Hong Kong sign language.



Online Exhibition: Lessons for a Creative Life from *Box in a Valise*

線上展覽：《手提箱裏的盒子》 啟發出的創意人生足跡

透過此線上簡介，深入認識馬塞爾·杜尚的著名作品。 Dive into a virtual introduction to Marcel Duchamp's iconic work.



Digital Commission: Puzzle by Ryan Kuo

運用角色扮演電子遊戲的形式，思考移民離散和身分認同的議題。

A meditation on diaspora and identity in the form of a role-playing video game.



???
那是你自己選的。

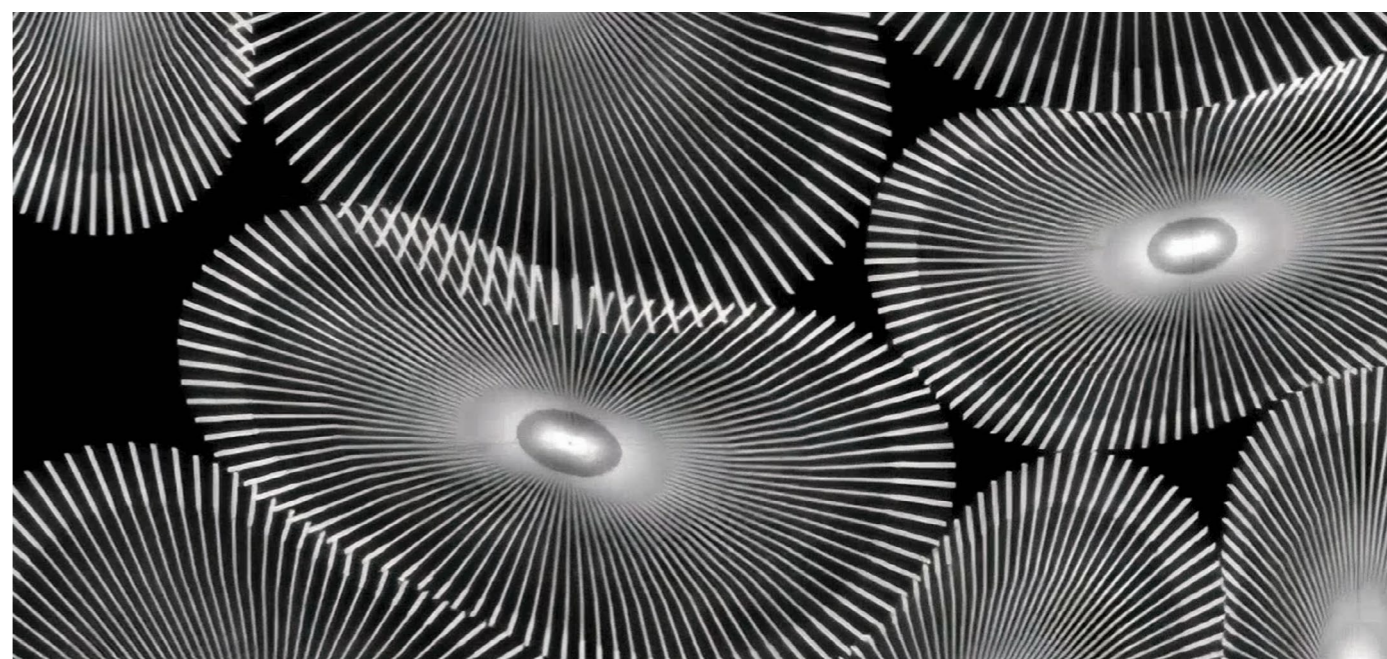
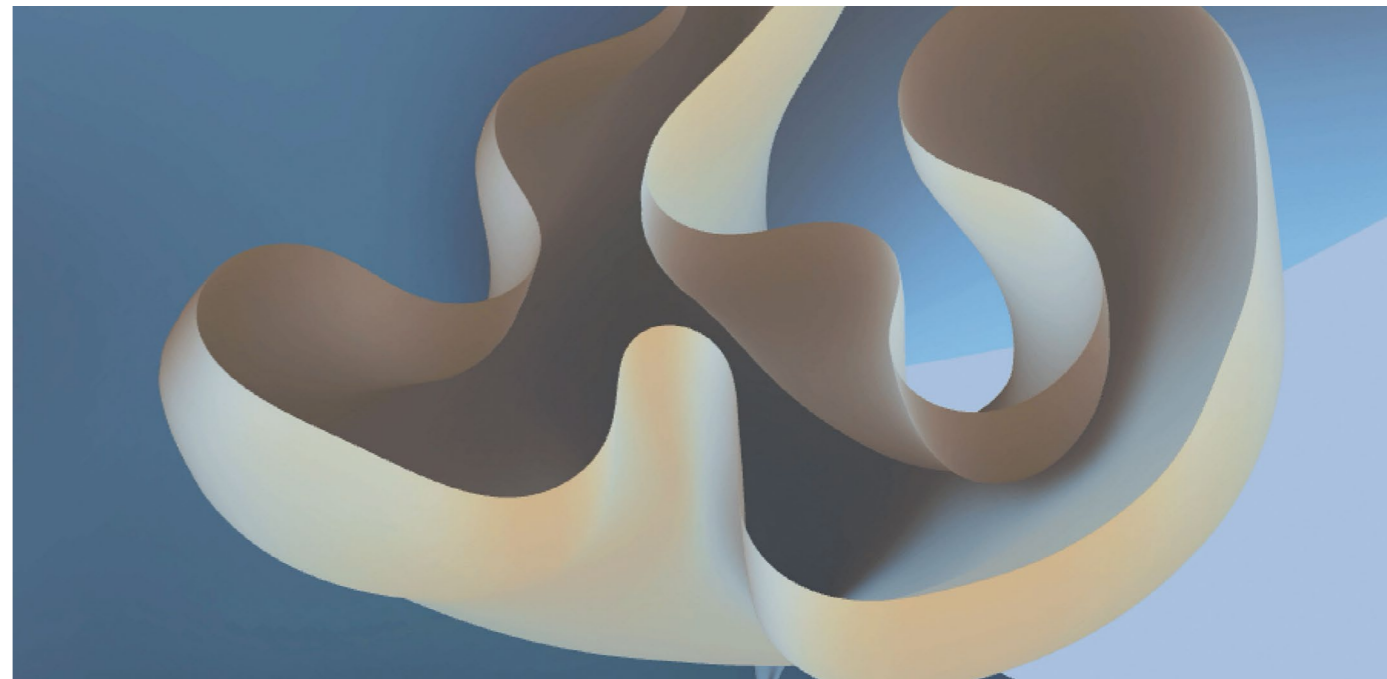
中

RYAN
這是我自己的選擇。

Digital Commission: Atlas of Blobs by Zachary Lieberman

探索這位數碼藝術家為何對 blob 情有獨鍾，這些邊緣圓滑、變幻不定的形態在日常生活中隨處可見。

Explore this digital artist's passion for blobs: the soft-edged, amorphous forms prevalent in daily life.



M+ Hackathon

M+ 黑客松

在一連兩週的活動中，主持林植森和劉浩智率領五支隊伍，運用機器學習和先進視覺化技術，以天馬行空的方式詮釋 M+ 藏品的開源數據，發展出各種各樣的項目。

During the two-week event, facilitators Jackson Lam and Hochi Lau guided five participating teams to develop projects that creatively express the M+ Collections open data set using machine learning and advanced visualisation techniques.

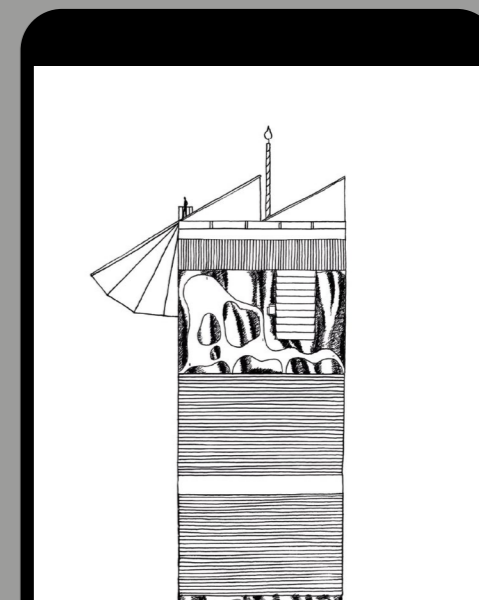
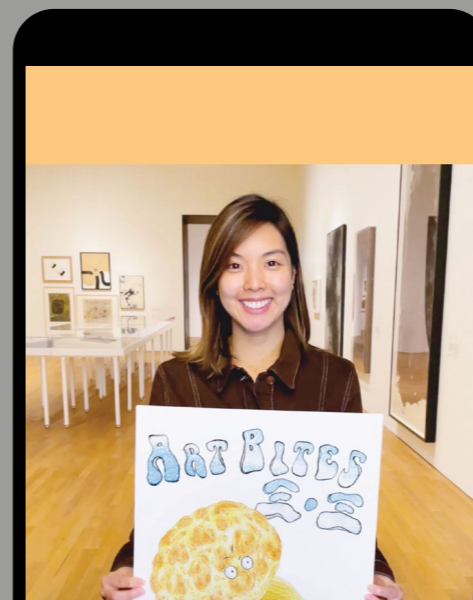
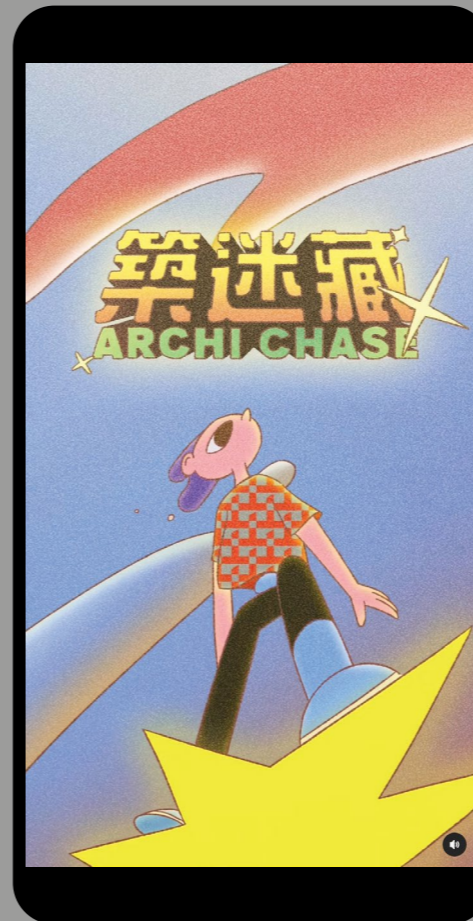


M+ Social Media

M+ 在九個主要網上平台發佈精心策劃的內容，讓觀眾可隨時隨地觀賞。

M+ reaches audiences wherever they are with curatorial content presented on nine major platforms.

M+ 社交平台



M+ Retail

**M
+
商務**

M+ Shops

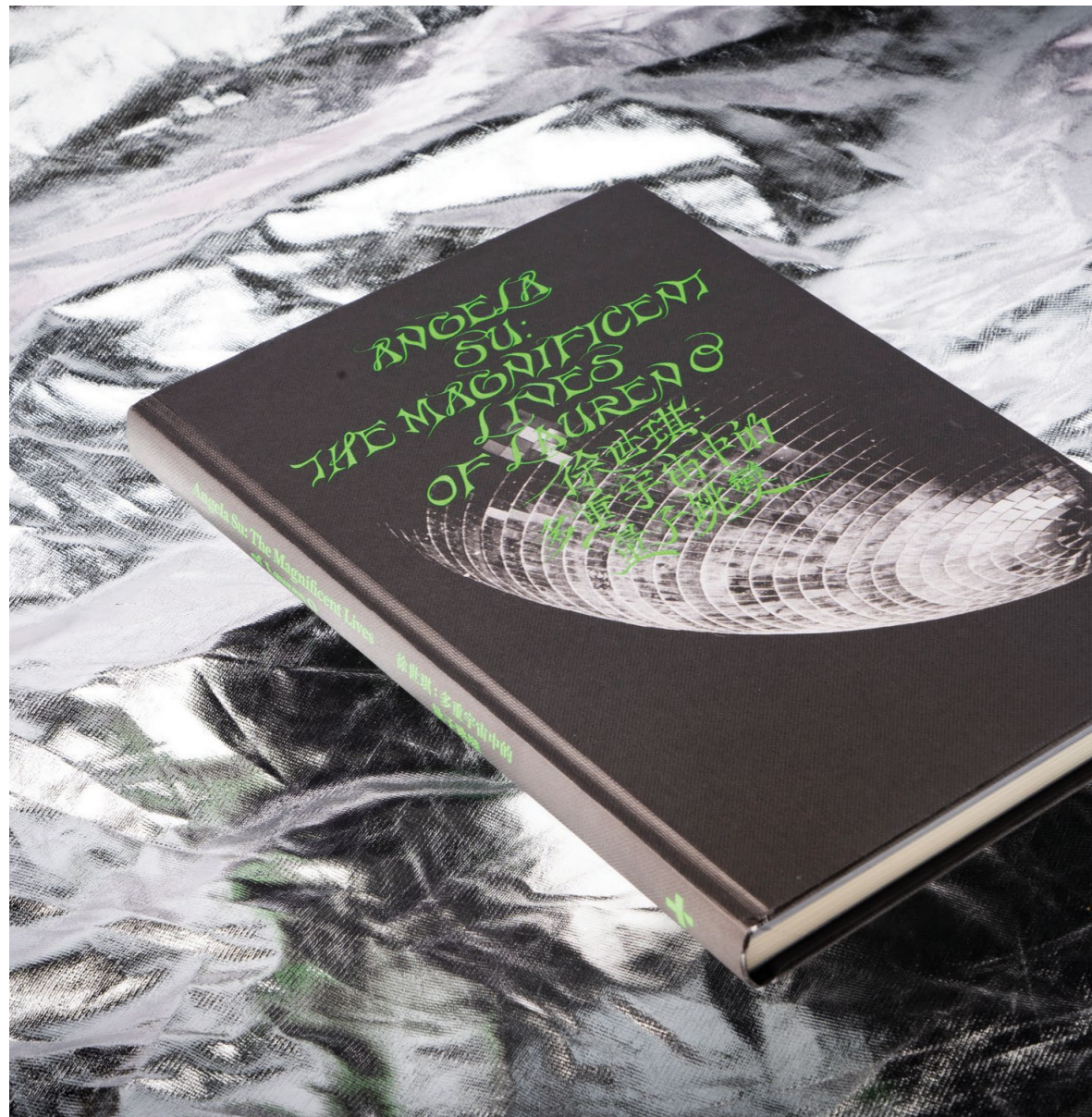
M+ 商店

M+ 零售在2022年充滿活力，首先是與 Vivienne Tam 合作推出虎年特別聯乘系列，又與美樂士多、TASCHEN 等多個夥伴合作，開設期間限定商店。為配合西九文化區管理局致力促進健康和可持續發展的計劃，M+ 零售與 lululemon 合作，在 M+ 舉辦瑜伽課堂，又與 tokyobike 合辦單車攝影體驗班，並在 M+ 本店展示 AFTERLIFE™ × 楊志超設計的獨家矮凳系列，還邀請 Slowood 開設期間限定店。為配合「草間彌生：一九四五年至今」展覽而開設的首間 M+ 展覽商店大獲成功，展示了由館內團隊構思的獨特草間彌生產品、Thames & Hudson 出版的展覽圖錄，以及與 CASETIFY 合作的产品。M+ 零售也在店內舉行簽書會，曾邀請收藏家烏利·希克、M+ 策展人皮力，藝術家林偉而、黃炳培和陳幼堅，藝人吳君如等來簽書，是香港首次在博物館舉行同類活動。

M+ Retail had a vibrant 2022, beginning with a special Year of the Tiger collaboration with Vivienne Tam and pop-ups ranging from Mei Lok Store and TASCHEN. Joining WKCD's wellness and sustainability initiatives, M+ Retail collaborated with lululemon to host 'Yoga at M+', organised photography excursions with tokyobike, presented an exclusive collection of upcycled stools by AFTERLIFE™ × Douglas Young in The M+ Shop, and invited Slowood to produce a pop-up. The first M+ exhibition shop for Yayoi Kusama: 1945 to Now was a resounding success, showcasing unique Kusama products designed by the in-house team, an exhibition publication published by Thames & Hudson, and a collaboration with CASETIFY. M+ Retail is also the first in Hong Kong to hold book-signing events in a museum shop, with famous collector Uli Sigg, M+ Curator Pi Li, artists William Lim, Stanley Wong and Alan Chan, and actress Sandra Ng.



▲ M+ 本店與藝術家合作設計聯乘商品，並推出以特別展覽為靈感的獨家商品。
The M+ Shop launches exclusive merchandise in collaboration with artists and inspired by special exhibitions.



**Supporting
M+**

八方支持



富有成效的拓展策略對於維持 M+ 永續經營和加強公眾參與十分重要。M+ 致力連繫和凝聚個人觀眾和機構，藉此厚植香港的文化實力，他們的支持對於推動 M+ 的各項工作不可或缺。M+ 通過資助、捐贈、贊助和會籍等方式，為展覽、活動、購藏和其他博物館營運籌募經費。籌得的經費有助於補貼成本，藝術品捐贈則能令 M+ 館藏更加豐富。社會人士的支持和推動，有助維持博物館的可持續發展，使 M+ 可以讓所有人都能接觸到當代視覺文化。

2022 年是 M+ 充滿突破和喜慶的一年。自 2021 年底開館以來，博物館已累積了超過一萬一千名贊助人及會員。M+ 藉此機會感謝所有捐贈者、資助者、贊助人和會員的支持。沒有大家的慷慨幫助，我們無法實現各種里程碑，包括充實館藏、舉辦展覽，以及推動學習和通達共融計劃。

在 2022 年 11 月，滙豐成為 M+ 首個領銜夥伴，代表雙方開展長期合作，促進本港、亞洲和國際藝術文化發展。另外，M+ 亦舉辦了首場籌款晚會 M+ Gala Presented by Tatler，來自各界的支持者雲集博物館地下大堂，度過一個難忘的夜晚，齊心協力為博物館建設可持續發展的未來並回饋社區。

Effective development strategies are crucial to achieving M+'s sustainability and strengthening public engagement with the museum. M+ is building Hong Kong's cultural capital by engaging an audience of individuals and organisations whose support is fundamental in making M+'s work possible. M+ raises funds to cover costs of exhibitions, programmes, acquisitions, and museum operations through the solicitation of donations, sponsorships, patronage, and membership. The funds also go towards cost recovery or, in the case of work donations, towards the M+ Collections. The support and advocacy from the community sustain the museum, allowing M+ to make contemporary visual culture accessible to all.

2022 marks a year of breakthroughs and celebrations for M+. Since opening its doors in late 2021, the museum has accumulated over eleven thousand supporters. M+ would like to take this opportunity to acknowledge and thank the generous support from all donors, sponsors, patrons, and members. We would not be able to attain various milestones without their relentless contribution, which helped tremendously in shaping our collections, exhibitions, and learning and accessibility programmes.

In November 2022, HSBC became M+'s first Lead Partner, marking the beginning of a long-term collaboration in contributing to our local, regional, and international arts and cultural development. Within the same period, M+ also hosted its first ever fundraising gala, M+ Gala Presented by Tatler, at the Main Hall. It was a truly memorable evening to see supporters from various sectors of society join forces to build a sustainable future for the museum and give back to the community.



在 M+ 會館，建築師林偉和和藝術家黃炳培主持講座。
Architect William Lim and artist Stanley Wong in an artist talk.

攝影師劉香成與 M+ 希克資深策展人皮力分享見解 (上)。
M+ 主要捐贈者與藝術家安東尼·葛姆雷在他的裝置作品
《亞洲土地》前以視像方式會面交流 (下)。
Photographer Liu Heung-Sing shares with M+ Sigg Senior
Curator Pi Li in the M+ Lounge (above). Major donors of M+
in a virtual meeting with artist Antony Gormley in front of
his installation work *Asian Field* (below).



成為 M+ 贊助人或青年贊助人，不但可以享受無與倫比的博物館體驗，更能夠為往後的世代播下文化種子，累積文化底蘊。M+ 贊助人會籍專為支持本地及海外藝術文化的人士而設。加入我們這個充滿創意和活力的組織，在享受 M+ 提供的超凡禮遇之餘，同時建立促進當代藝術發展的網絡，從而發揮更深遠的影響力。

As an M+ Patron or Young Patron, individuals can enjoy unparalleled access to the museum and contribute to building the cultural capital for future generations. The M+ Patron Membership is geared towards individuals dedicated to and deeply supportive of the arts and culture in Hong Kong and beyond. By joining M+'s vibrant and creative community, M+ Patrons and Young Patrons can make a greater impact while enjoying the most rewarding experiences that M+ has to offer.

M+ 榮譽襄贊人

M+ Director's Circle

Mrs Charles H. Brown
仇浩然先生 Mr Hallam Chow
德英基金會 De Ying Foundation
管藝先生伉儷 Mr and Mrs Guan Yi
何猷忠先生伉儷 Mr and Mrs Robert YC Ho
林偉而先生夫人 Mr and Mrs William and Lavina Lim
烏利·希克博士伉儷 Dr Uli Sigg and Mrs Rita Sigg
趙善美女士 Mrs Sin-May Roy Zao

M+ 創始襄贊人
M+ Founding Benefactors

鄭志剛博士，JP
Dr Adrian Cheng Chi-kong, JP
Ms Mimi Brown and Mr Alp Ercil
Sir Antony and Lady Vicken Gormley
韓志勳先生
Mr Hon Chi-fun
利宛虹女士 Ms Wendy Lee
劉香成先生
Mr Liu Heung-Shing
羅仲榮先生，大紫荆勳賢，GBS，JP
The Honourable Victor Lo Chung-wing, GBM, GBS, JP
羅啟妍教授，SBS Professor Kai-Yin Lo, SBS
Mr Francis M. Naumann and Ms Marie T. Keller
黃永光先生，SBS，JP
Mr Daryl Ng Win-kong, SBS, JP
包陪慧女士 Ms Doreen Pao
沈敬子女士 Ms Shim Kyung-ja
Mr Arif Suherman
陳松正先生 Mr Honus Tandijono
王兵先生 Mr Wang Bing
又一山人(黃炳培) anothermountainman (Stanley Wong)

以及其他匿名創始襄贊人
and those who wish to remain anonymous

M+ 新藝術委員會 **2021–2023**
M+ Council for New Art 2021–2023

王兵先生（主席） Mr Wang Bing (Chairman)
鄭志剛博士，JP
Dr Adrian Cheng Chi-kong, JP
何芋諄女士 Ms Charmaine Ho
烏利·希克博士 Dr Uli Sigg
徐傳陞先生 Mr David Su
孫啟越先生 Mr Patrick Sun
陳松正先生 Mr Honus Tandijono
徐行女士 Ms Mia Xu
徐瑩女士 Ms Vanessa Xu
薛冰先生 Mr Andrew Xue Bing
葉曉甄女士 Ms Jenny Yeh

以及其他匿名委員
and those who wish to remain anonymous

M+ 視覺藝術國際委員會 **2021–2023**
M+ International Council for Visual Art 2021–2023

仇浩然先生（主席） Mr Hallam Chow (Chairman)
安定山先生 Mr Shane Akeroyd
陳惠仁先生 Mr Ronald Chan
王碧然女士 Mrs Ada Wang Cheng
張宇成先生 Mr Jonathan Cheung
趙凌甲女士 Ms Chloe Chiu
杜妍女士 Ms Yan Du
Mr Davide Erro
鄭祖盛先生 MH
Mr Antonio Cho Shing Kwong MH
Mr Arjuna Rajasingham
楊秀明先生 Mr Boris Yeung

M+ 設計及建築委員會 **2021–2023**
M+ Council for Design and Architecture 2021–2023

鄭維榮先生（主席） Mr Edmund Cheng (Chairman)
Yama Chan
車宣橋女士 Ms Che Xuanqiao
利宛虹女士 Ms Wendy Lee
呂慶耀先生 Mr Bryant Lu
Mr Stefan Rihs
Mr Oliver Spiesshofer
Mr Taniya Mamoru
黃千欣女士 Ms Chinyan Wong
王紹恆先生，JP
Mr Rex Wong Siu-han, JP

M+ 創始贊助人 **2022**
M+ Founding Patrons 2022

Mr Alejandro Nicolas Aguzin
Mrs Ines Aguzin
Mr Jean-Marc Bottazzi
Mr Max Burger
博萊妮女士 Mrs Monique Burger
陳孫偉之女士 Mrs Barbara Chan
陳志明先生 Mr Chris Chan
Mr Johnny Chan
陳憶文女士 Ms Kelly Y. M. Chan
陳樂文先生 Mr Norman Chan
陳啟宗先生 Mr Ronnie C. Chan
常越女士 Ms Lucie Chang
鄭宇先生 Mr Arthur Cheng
鄭成然先生 Mr Stephen Cheng
張詩賢女士 Ms Amanda ZY Cheung
Ms Sasha Cheung
朱力行先生 Mr Henry Chu
Ms Nicola Chu
莊家滄先生 Mr Geoffrey Chuang

Mr Lewis Chung
Mr Ming Kwan Dennis Chung
Mr Olivier Demblum
Mr Gilles Dyan
馮天欣女士 Mrs Amy Fung
Mr Jacobo Fernando Garcia Gil
Mrs Judith Green
何凡先生 Mr Fan He
Ms Esther Maria Heer-Zacek
Mr James Hildebrandt
Mrs Stacey Hildebrandt
Ms Rong Hu
葉楊詩明女士 Mrs Christine Ip
葉錫安博士 Dr Simon Sik On Ip
Mrs Desirée Joana Jebsen
Mr Hans Michael Jebsen
金辰思女士 Mrs Catriona Jin
康垚先生 Mr Yao Kang
郭瀛芷女士 Ms Gloria Kuo
Ms Elaine Kwok
Mrs Tasha Lalvani
Ms Irene Lam
林顯基先生 Mr Samuel Hin Kei Lam
李立明先生 Mr Danny Lap Lee
李愛華女士 Ms Henrietta Lee
Ms Jina Lee
李鎮國先生 Mr John Lee
李浩鍾先生 Mr Kevin Lee
李茂琪博士 Dr Margaret Lee
Ms Yifawn Lee
利明德先生 Mr Zachary Lee
Mr Nelson Leong
李嘉欣女士 Ms Marietta Li
李英瑜女士 Ms Ying Yue Li
劉紀紅女士 Ms Kie Hung Joyce Liu
廖敬威先生 Mr Kingsley Liu
羅揚傑先生 Mr Alan Lo
羅榮生先生 Mr Vincent W S Lo
路明先生 Mr Ming Lu
馬木蘭女士 Ms Michelle Ma
Mr Edouard Malingue
江馨玲女士 Mrs Lorraine Kiang Malingue
Mrs Geraldine Elaine Marden
Ms S. Alice Mong
Ms Elaine W Ng
中山泉女士 Mrs Ogino Izumi
王幼倫女士 Ms Michelle Ong
Ms Saniza Othman
潘浩剛先生 Mr Bosco H. K. Poon
Mr Fabio Rossi
Mr Colin Shaftesley
蘇彰德先生 Mr Cheung Tak Douglas So
寺瀨由紀女士 Mrs Terasé Yuki

田啟安女士 Ms Andrea Tien
Ms Reina Louise Tom
徐濛先生 Mr Mung Tsui
王彘女士 Ms Helen Wang
王正熹先生 Mr Zhengxi Wang
Mrs Mei Warburg
Mrs Rebecca Wei
Ms Jemmie Wong
黃德豪先生 Mr Justin Wong
黃嘉俊先生 Mr Kenneth KC Wong
Mrs Vivianne Feng Wong
黃佩茵女士 Ms Yenn Wong
吳天偉先生 Mr Douglas Wu
嚴嘉洵女士 Ms Catherine Yen
楊弼棋女士 Ms Peggy Yeoh
楊焜善先生 Mr Michael Yong Haron
周桂麗女士 Ms Guili Zhou

以及其他匿名創始贊助人
and those who wish to remain anonymous

M+ 贊助人 **2022**
M+ Patrons 2022

查耀中先生 Mr Benjamin Cha
Mr Wai Man Raymond Chan
陳智思先生，GBM, GBS, JP
The Honourable Bernard Charnwut Chan, GBM, GBS, JP
Ms Bonnie Chan
Ms Mimi Chen
Ms Janet Cheng Chi-Lan
Mrs Mei Fung Cheung Lau
Mr Tat Chi Chow
Mr Matthew Chung
Mr Xiaowen Cui
Mr Winfried Engelbrecht-Bresges
Ms Janie Fong
馮程淑儀女士，GBS
Mrs Betty Fung Ching Suk-yeé, GBS
Mr Stephen King
Mrs Diana King
藍雲博士 Dr Elizabeth LaCouture
李潔儀女士 Ms Jenny Li
Mr Wesley Liu
Mr Kenneth Loo
南嘉寶女士 Ms Wendy Nam
Ms Jacqueline Ng
Dr Jason Petrulis
Ms Melanie Pong
Mr Martin Rogers
Mr Jean Eric Salata
Mr Neil Shen
Mr Stephen Tan

Ms Diana Ting
Ms Wai Oi Wanda Tong
Ms Ann Tranqui
Ms Xingyu Wang
Mrs Anne Catherine Witt
Ms Jane Yong
Ms Mei Fong Yu
Dr Andrew Yuen
Mr Hossein Zaimi

以及其他匿名贊助人
and those who wish to remain anonymous

M+ 青年贊助人 **2022**
M+ Young Patrons 2022

陳俊杰先生 Mr Junjie Chen
龔嘉琳太太 Mrs Katherine Kung
Ms Livy Lyu
Mr Ting Kwong Sham
Ms Man Shek
Ms Zoe Witt
Ms Victoria Wong

以及其他匿名青年贊助人
and those who wish to remain anonymous

M+ 夥伴及贊助商
M+ Partners and Sponsors

彭博慈善基金會 Bloomberg Philanthropies
國泰航空 Cathay Pacific Airways
CHANEL
大正資本 Chartwell Capital
荷蘭駐香港總領事館 Consulate General of the Kingdom of the Netherlands
星展銀行 DBS Bank
德英基金會 De Ying Foundation
Debbie Lo Creativity Foundation
信言設計大使 Design Trust, an initiative of the Hong Kong Ambassadors of Design
胡興正醫生慈善基金 Dr. Wayne Hu Charitable Foundation
同齡同心慈善基金 Golden Jubilee Charity Foundation
高盛集團 Goldman Sachs
香港電訊 HKT
香港藝術發展局 Hong Kong Arts Development Council
滙豐 HSBC
滙豐環球私人銀行 HSBC Global Private Banking
宇舶表 Hublot
摩根大通 J.P. Morgan
羅桂祥基金 Lo Kwee Seong Foundation

路易威登 Louis Vuitton
摩根士丹利 Morgan Stanley
New Balance
美國信安金融集團 Principal Financial Group
皇家太平洋酒店 Royal Pacific Hotel
信和集團 Sino Group
The Macallan
何鴻毅家族香港基金 The Robert H. N. Ho Family Foundation Hong Kong
瑞銀集團 UBS
梵克雅寶 Van Cleef & Arpels

以及其他匿名夥伴及贊助商
and those who wish to remain anonymous

M+ 創始捐贈者
M+ Founding Donors

Ms Nurhayati Abdurahman
Aga Khan Trust for Culture
Alessi
Amoli Foundation Ltd
Mr Jun Aoki
建築三人小組 Architects Team 3
Dr Philip F. Yuan, Archi-Union Architects and Fab-Union Technology
Artek Oy Ab
歐陽偉航先生 Mr Vincent Au Yeung
歐陽憲先生 Mr Henry Au-yeung
Mr Peter Benda and Mr Ernest Mourmans
BEP Akitek
Ms Mimi Brown and ESKYIU
Dr Theobald Brun
蔡國強先生 Mr Cai Guo-Qiang
陳幼堅先生 Mr Alan Chan
Mr Eric Chan
陳餘生先生 Mr Gaylord Chan
Mr Sonny Chan Sau Yan
張照堂先生 Mr Chang Chao-Tang
張頌仁先生 Mr Chang Tsong-Zung
Mr Chen Chieh-Jen
張福藩先生 Mr Max Cheung Fuk Fan
中國光管廣告公司 China Neonlight Advertising Co.
趙慧儀女士 Ms Chiu Wai-Yee
朱興華先生 Mr Chu Hing-wah
Mr Chuang Che
鍾華楠建築師有限公司 Chung Wah Nan Architects Limited
CL3 Architects
davidclovers
DNP文化振興財團 DNP Foundation for Cultural Promotion
東方搪瓷廠有限公司 Eastern Enamelware Factory Ltd

EOQ

何藩先生 Mr Fan Ho
Alan Fitch家族 Family of Alan Fitch
FART基金 FART Foundation
Mr Barry Friedman and Mr Marc Benda
富士通株式會社 FUJITSU Limited
Mr Yves Gastou
Ms Carol Greene
許敬雅先生 Mr Arthur Hacker
郝量先生 Mr Hao Liang
Mr Thilo Heinzmann
彦坂尚嘉先生 Mr Hikosaka Naoyoshi
何羅玉琪女士 Mrs Irene Ho
何巽女士 Ms Suenn Ho
香港演藝學院 Hong Kong Academy for Performing Arts
香港房屋委員會 Hong Kong Housing Authority
House of Tai Ping
黃永砫先生 Mr Huang Yong Ping
Lanzavecchia + Wai
Mr Inoue Takafumi
Mr Ishimoto Fujiwo
家琨建築設計事務所 Jiakun Architects
玖申文化創意 (上海) 有限公司 Jiushen Cultural Creative (Shanghai) Co., Ltd
黎梁慶儀女士及黎穎山女士 Joan and Annie Lye
Ms Marianne G. Johnson
書梅春塞博士 Dr Sumet Jumsai
Kader Industrial Company Limited
鷄記分店有限公司 Kai Kee Fun Den Co. Ltd.
Mr Jitish Kallat
靳埭強博士 Dr Kan Tai Keung
Ms Kan Xuan
Mr Lim Chong Keat
Mr Martin Kemble
Mr Walter R. Kent
關晟博士及 Angela Y. Pang 女士 Dr Seng Kuan and Ms Angela Y. Pang
Mr Kurita Shigetaka
郭孟浩先生 / 蛙王 Mr Kwok Mang-ho / Frog King
鄭祖盛先生 MH Mr Antonio Cho Shing Kwong MH
黎肖嫻女士 Ms Linda Chiu-han Lai
Mr Benny Lam
林鎮輝先生 Mr David Lam
劉家明先生 Mr Alan Lau
劉小康先生 Mr Lau Siu Hong Freeman
羅富記粥麵專家 Law Fu Kee Noodle Shop Limited
李家昇先生 Mr Lee Ka-Sing
Mr Po Shun Leong
梁志和先生 Mr Leung Chi Wo
黎梁慶儀女士 Mrs Joan Leung Lye
Ms Leung Siu Mei
李明先生 Mr Li Ming
Mr Liang Quan

林一林先生 Mr Lin Yilin

Mr Lo Yuk Ying
Mr Lui Shou-kwan
Lunuganga Trust
M+ American Friends Foundation
M+ 新藝術委員會購藏基金 M+ Council for New Art Acquisition Fund
MAD Architects
Mr Christophe W. Mao
Milk Design
特蕾西·莫法特女士 Ms Tracey Moffatt
Mr Nagai Keiji
吳享洪先生 Mr Anthony Ng Heung-Hung
倪海峰先生 Mr Ni Haifeng
Mr Erkka Nissinen
Ms Ohashi Motoko
Ms Ojima Michiko
OPEN Architecture
Mr Gabriel Orozco
Mr Ozawa Tsuyoshi
彭北辰先生 Mr Peng Pei-Cheng
Mr Gaetano Pesce
PHUNK
Mr Lincoln Potter
Mr Bas Princen
阿運·拉挽猜哥先生 Mr Navin Rawanchaikul
Red Dog Studios
Mr Raj Rewal
Mr Remo Riva
嚴迅奇建築師事務所有限公司 Rocco Design Architects Associates Ltd.
森美餐廳 Sammy's Kitchen
Mrs Penelope Seidler
Professor Shen Yu
Mr Wilson Shieh
Mr Shirasawa Hironori
信興酒樓 Shun Hing Restaurant (Kowloon) Limited
Society for Community Organization
索尼株式會社 Sony Enterprise Co., Ltd.
Mr Manop Srisomporn
石漢瑞先生 Mr Henry Steiner
Stichting Het Nieuwe Instituut
朱鎔建築設計事務所 Studio Pei-Zhu
Ms Sarah Sze
Take A Step Back Collection
Ms Vivienne Tam
陳彥瀚先生 Mr Hans Tan
Ms Teresa Gomez Taylor
The Phoenix Cine Club
所羅門·R·古根海姆基金會與何鴻毅家族基金中國藝術計劃 The Solomon R. Guggenheim Foundation in connection with The Robert H. N. Ho Family Foundation Chinese Art Initiative

The Thai Silk Co., Ltd.

Mr Matteo Thun
丁念祖先生 Mr Peter Ting
東京造形大學 Tokyo Zokei University
Ms Anne Tomlin-May
唐有洪先生及唐梁靄生女士 Mr Kenneth and Mrs Lilia Tongson
凸版印刷株式會社 Toppan Printing Co., Ltd
謝淑妮女士 Ms Shirley Tse
土人設計 Turenscape
大驛晶工實業有限公司 Twemco Industries Ltd
Mr Umeda Masanori
UNStudio
市區重建局 Urban Renewal Authority
都市實踐 Urbanus
urbz

Mr Danh Vo

Mr Gordon Walters
馬塞爾·萬德斯先生 Mr Marcel Wanders
王兵先生 Mr Wang Bing
Ms Chiu-Hwa Wang
王功新先生 Mr Wang Gongxin
王敏先生 Mr Wang Min
王蓬先生 Mr Wang Peng
Family of Wang Dahong
王愚先生及陸驍女士 Mr Yu Wang and Ms Xiao Lu
約翰·溫訥先生 Mr John Warner
Mr Timon Wehrli
WOHA
吳爾夫先生 Mr Michael Wolf
Family of Jackson C.S. Wong
黃國才先生 Mr Kacey Wong
黃培佳先生 Mr Wong Pui Kai
王無邪教授 Professor Wucius Wong
WORK
Wuxing Ltd.
卞曉東先生 Mr Bian Xiaodong
楊濱先生及晏青女士 Mr Yang Bin and Ms Yan Qing
楊詒蒼先生及楊天娜女士 Mr Yang Jiechang and Mrs Martina Köppel-Yang
Mr Lambert Kwok Kwong Yam and Ms Ruby Yang
Mr Wellington Yee and Mrs Virginia Sun Yee
楊曦先生 Mr Young Hay
Mr John Young
邁克爾·楊先生 Mr Michael Young
余力為先生 Mr Yu Lik-Wai
Mr Zeng Nian
Mr Zhang Xu Zhan
周鐵海先生 Mr Zhou Tiehai

以及其他匿名創始捐贈者

and those who wish to remain anonymous

M+ Gala Presented by Tatler

M+ Gala Board

主席 Chairman

鄭志剛博士，JP Dr Adrian Cheng Chi-kong, JP
聯合主席 Co-chair
Mr Michel Lamunière
創始主席 Founding Chairs
邱詠筠女士，JP Ms Winnie Chiu Wing-Kwan, JP
葉楊詩明女士 Mrs Christine Ip Yeung See-ming
季玉年女士 Ms Catherine Kwai
劉家明先生 Mr Alan Lau Ka-ming
黃永光先生，SBS，JP Mr Daryl Ng Win-kong, SBS, JP
沈南鵬先生 Mr Neil Shen Nan-peng
楊聖武先生 Mr Danny Yeung

鑽石支持者

Diamond Supporters

利張錫齡女士，JP Mrs Nancy Maria Lee Chang, JP

鄭志剛博士，JP Dr Adrian Cheng Chi-kong, JP
Chopard Hong Kong Limited
Mr Shing Chow (Lalamove)
韓旭洋先生，中譽集團有限公司 Mr Johnny Han, CST Group Limited
滙豐 HSBC
季豐軒 Kwai Fung Hin Art Gallery
Michel and Tamara Lamunière
富藝斯 Phillips
Sequoia China
Mrs Purviz Shroff
渣打私人銀行 Standard Chartered Private Bank
大華銀行 United Overseas Bank
捐款 Donation
信和集團 Sino Group

藍寶石支持者

Sapphire Supporters

陳志明先生及何厚鏞先生 Mr Chris Chan and Norman Ho

Chopard Hong Kong Limited
何超盈女士、何芊諄女士及張宇成先生 Ms Sabrina Ho, Ms Charmaine Ho, and Mr Jonathan Cheung
高古軒 Gagosian
Mr and Mrs Gradel
Mr Ze Jia
劉家明先生 Mr Alan Lau
廖家傑醫生 Dr George Lau
大田秀則畫廊、卓納畫廊及維多利亞·米羅畫廊 Ota Fine Arts, David Zwirner, and Victoria Miro
孫啟越先生 Mr Patrick Sun
Ms Yvette Yung

綠寶石支持者

Emerald Supporters

賢藝匯 Art Intelligence Global

貝明湄女士 Ms Mimi Brown
C 資本 C Capital
邱詠筠女士，JP Ms Winnie Chiu Wing-Kwan, JP
華美銀行 East West Bank
新沙律-全清 Future Salad
香港交易所 HKEX
Ms Sofia Feng and Ms Susan Jin
黎志偉先生 Mr Kenneth Lai
Mr John C Lee and Mr Louis Shan, UBS AG
李浩基先生 Mr Hermes Li
酩悅軒尼詩帝亞吉歐洋酒香港有限公司 Moët Hennessy Diageo Hong Kong Limited
佩斯畫廊 Pace Gallery
建生國際集團 Pioneer Global Group
香港白立方畫廊 White Cube, HK
Wong Sun Hing Group

紅寶石支持者

Ruby Supporters

超盈國際控股有限公司及絲寶國際有限公司

Best Pacific International Holdings Limited and C-Bons Holding (International) Limited
季聖智先生 Mr Luke Ji
JPS 畫廊 JPS Gallery
捐款 Donation
梁國輝先生 Mr Nelson Leong
富豪國際酒店集團 Regal Hotels International

贊助及拍賣支持者

Sponsors and Auction Supporters

Chopard Hong Kong Limited

Sir Antony Gormley
香港君悅酒店 Grand Hyatt Hong Kong
赫爾佐格和德默隆 Herzog & de Meuron, Basel
滙豐 HSBC
酩悅軒尼詩帝亞吉歐洋酒香港有限公司
Moët Hennessy Diageo Hong Kong Limited
富藝斯 Phillips
烏利·希克博士伉儷 Dr Uli Sigg and Mrs Rita Sigg
唐英年先生，大紫荊勳賢，GBS，JP
The Honourable Henry Tang Ying-yen, GBM, GBS, JP

Governance

管治

M Plus Museum Limited董事局成員名單

Board of M Plus Museum Limited Membership List

主席 <div>Chairman</div>	陳智思先生，大紫荊勳賢，GBS，JP The Honourable Bernard Charnwut CHAN, GBM, GBS, JP
--------------------------------------	--

副主席 <div>Vice Chairman</div>	劉家明先生 Mr Alan LAU Ka-ming
--	------------------------------

成員 <div>Members</div>	龐建貽先生，JP Mr Paulo PONG Kin-yea, JP	馮詠愛女士 Ms Marissa FUNG SHAW
-------------------------------------	---------------------------------------	-------------------------------

	潘楚穎女士 Miss Dee POON Chu-ying	葉楊詩明女士 Mrs Christine IP YEUNG See-ming
--	---------------------------------	---

	嚴嘉洵女士 Ms Catherine YEN	利宛虹女士 Ms Wendy LEE
--	---------------------------	-----------------------

	Nick Adamus 先生 Mr Nick ADAMUS	梁慶儀女士 Ms Joan LEUNG Hing-yea
--	----------------------------------	---------------------------------

	貝明瀟女士 Ms Mimi BROWN	黃永光先生，SBS，JP Mr Daryl NG Win-kong, SBS, JP
--	------------------------	---

	博萊妮女士 Ms Monique BURGER	沈南鵬先生 Mr Neil SHEN Nan-peng
--	----------------------------	--------------------------------

	查耀中先生 Mr Benjamin CHA Yiu-chung	烏利·希克博士 Dr Uli SIGG
--	------------------------------------	------------------------

	馮婉眉女士，BBS，JP Ms Anita FUNG Yuen-mei, BBS, JP	
--	---	--

當然成員 <div>Ex-Officio Members</div>	馮程淑儀女士，GBS Mrs Betty FUNG CHING Suk-yea, GBS	
--	---	--

	華安雅女士 Ms Suhanya RAFFEL	
--	----------------------------	--

退任主席 <div>Retired Chairman</div>	羅仲榮先生，大紫荊勳賢，GBS，JP The Honourable Victor LO Chung-wing, GBM, GBS, JP
--	---

退任副主席 <div>Retired Vice Chairman</div>	羅榮生先生，SBS，JP Mr Vincent LO Wing-sang, SBS, JP
--	--

退任成員 <div>Retired Members</div>	溫文儀先生，BBS，JP Mr WAN Man-yea, BBS, JP
---	---

	高思雅先生 Mr Roger GARCIA	
--	--------------------------	--

	羅啟妍教授，SBS Professor LO Kai-yin, SBS	
--	--	--

	龐俊怡先生，JP Mr David PONG Chun-yea, JP	
--	--	--

購藏委員會成員名單

Acquisitions Committee Membership List

主席 <div>Chairman</div>	利宛虹女士 Ms Wendy LEE
--------------------------------------	-----------------------

副主席 <div>Vice Chairman</div>	劉家明先生 Mr Alan LAU Ka-ming
--	------------------------------

成員 <div>Members</div>	貝明瀟女士 Ms Mimi BROWN
-------------------------------------	------------------------

	葉楊詩明女士 Mrs Christine IP YEUNG See-ming
--	---

	烏利·希克博士 Dr Uli SIGG
--	------------------------

增選成員 <div>Co-opted Members</div>	鄭蔡思賢女士 Ms Cindy CHUA-TAY
--	-----------------------------

	官綺雲博士 Dr KOON Yee-wan
--	--------------------------

	文潔華教授 Professor Eva MAN Kit-wah
--	------------------------------------

退任主席 <div>Retired Chairman</div>	羅仲榮先生，大紫荊勳賢，GBS，JP The Honourable Victor LO Chung-wing, GBM, GBS, JP
--	---

退任副主席 <div>Retired Vice Chairman</div>	羅榮生先生，SBS，JP Mr Vincent LO Wing-sang, SBS, JP
--	--

退任成員 <div>Retired Members</div>	羅啟妍教授，SBS Professor LO Kai-yin, SBS
---	--

	龐俊怡先生，JP Mr David PONG Chun-yea, JP
--	--

	徐文玠女士 Ms Claire HSU Man-kai
--	--------------------------------

M+ 商務及財務委員會成員名單**M+ Business and Finance Committee Membership List**

主席 <div>Chairman</div>	劉家明先生 Mr Alan LAU Ka-ming
成員 <div>Member</div>	Nick Adamus 先生 Mr Nick ADAMUS
當然成員 <div>Ex-Officio Members</div>	馮程淑儀女士，GBS Mrs Betty FUNG CHING Suk-yea, GBS
	華安雅女士 Ms Suhanya RAFFEL
無投票權成員 <div>Non-voting Members</div>	嚴嘉洵女士 Ms Catherine YEN
	莊偉思先生 Mr John WICKS
退任主席 <div>Retired Chairman</div>	羅榮生先生，SBS，JP Mr Vincent LO Wing-sang, SBS, JP
退任成員 <div>Retired Member</div>	勞建青先生 Mr Joseph LO Kin-ching

註：M+ 預算及財務委員會於2022年4月29日改名為M+ 商務及財務委員會。

Note: M+ Business and Finance Committee was formerly known as M+ Budget and Finance Committee. Name changed with effect from 29 April 2022.

M+ 企業及合伙業務委員會成員名單 <div>M+ Enterprise and Partnerships Committee Membership List</div>	
主席 <div>Chairman</div>	羅仲榮先生，大紫荊勳賢，GBS，JP The Honourable Victor LO Chung-wing, GBM, GBS, JP

成員 <div>Members</div>	貝明湄女士 Ms Mimi BROWN	陳光華先生 Mr Jimmy K. W. CHAN
	利宛虹女士 Ms Wendy LEE	Richard Hatter 先生 Mr Richard HATTER
	嚴嘉洵女士 Ms Catherine YEN	龐建貽先生，JP Mr Paulo PONG Kin-yea, JP
當然成員 <div>Ex-Officio Members</div>	馮程淑儀女士，GBS Mrs Betty FUNG CHING Suk-yea, GBS	
	華安雅女士 Ms Suhanya RAFFEL	

註：M+ 企業及合伙業務委員會於2022年4月29日解散。

Note: M+ Enterprise and Partnerships Committee was dissolved with effect from 29 April 2022.

M Plus Collections Limited 董事局成員名單**Board of M Plus Collections Limited Membership List**

主席 <div>Chairman</div>	蘇彰德先生，BBS，JP Mr Douglas SO Cheung-tak, BBS, JP	
副主席 <div>Vice Chairman</div>	Davide Erro 先生 Mr Davide ERRO	
成員 <div>Members</div>	郭心怡女士 Ms Elaine C KWOK	譚美兒女士 Ms Eve TAM Mei-yea
	史秀美女士 Ms Salome SEE Sau-mei	Frank Vigneron 教授 Professor Frank VIGNERON
退任主席 <div>Retired Chairman</div>	蔡永忠先生，BBS，JP Mr Philip TSAI Wing-chung, BBS, JP	
退任成員 <div>Retired Members</div>	陳承緯先生 Mr CHAN Shing-wai	祈大衛教授 Professor David CLARKE

M+ American Friends Foundation 董事局成員名單 <div>M+ American Friends Foundation Board Membership List</div>	
主席 <div>Chairman</div>	吳建民先生 Mr Dominic NG

副主席 <div>Vice Chairman</div>	Maureen Kim 女士 Ms Maureen KIM
--	----------------------------------

司庫 <div>Treasurer</div>	韋仕華先生 Mr John S. WADSWORTH Jr
---------------------------------------	----------------------------------

成員 <div>Members</div>	Mo Assomull 先生 Mr Mo ASSOMULL	單曉陽女士 Ms Michelle SHAN-JESCHELNIG
	Patricia Pei 女士 Ms Patricia PEI	Masako Shinn 女士 Ms Masako SHINN

當然成員 <div>Ex-Officio Members</div>	陳智思先生，大紫荊勳賢，GBS，JP The Honourable Bernard Charnwut CHAN, GBM, GBS, JP	
	馮程淑儀女士，GBS Mrs Betty FUNG CHING Suk-yea, GBS	

秘書（當然成員） <div>Secretary (Ex-Officio Member)</div>	華安雅女士 Ms Suhanya RAFFEL
---	----------------------------

The M+ Team

M
+
團
隊



Photo Credits

圖
片
來
源

3-5、8-9、12-13、22、24、26-27、48、72-77：攝影：Winnie Yeung @ Visual Voices
 6-7：攝影：Derry Ainsworth/Tatler Hong Kong
 10-11、16 (左)、17 (右)、38-47、49、56-61、64-65、68-69、86-88、90、126-127：攝影：鄭樂天，M+，香港
 14-15、52-55：攝影：t-space studio
 23、25：攝影：Winnie Yeung @ Visual Voices，圖片由西九文化區管理局提供
 16 (右)、17 (左)、81、92-93、124：攝影：梁譽聰，M+，香港
 50-51：攝影：鄭樂天與梁譽聰，M+，香港
 62-63、66-67：攝影：Moving Image Studio
 80、104-106 (左)、107 (右)、110、112-113 (上)：攝影：葉璋時，M+，香港
 82-83：攝影：Keith Hiro，圖片由香港芭蕾舞團提供
 89：攝影：黃懿靜，M+，香港
 91：攝影：司馬恩，M+，香港
 96：圖片：由 Anton & Irene 提供
 97：圖片：由 HATO 提供
 98：圖片：© 郭柏青
 99：圖片：由藝術家提供
 100：照片：由香港製造提供
 101：圖片：© M+，香港
 106 (中)：攝影：麥健欣，M+，香港
 113 (下)：攝影：關允恒，M+，香港
 128-129：攝影：Kenneth Tang/Tatler Hong Kong
 130-131：攝影：Andrew Crowe/MetaObjects，M+，香港

3-5、8-9、12-13、22、24、26-27、48、72-77：Photo: Winnie Yeung @ Visual Voices
 6-7：Photo: Derry Ainsworth/Tatler Hong Kong
 10-11, 16 (left), 17 (right), 38-47, 49, 56-61, 64-65, 68-69, 86-88, 90, 126-127: Photo: Lok Cheng, M+, Hong Kong
 14-15, 52-55: Photo: t-space studio
 23, 25: Photo: Winnie Yeung @ Visual Voices. Courtesy of West Kowloon Cultural District Authority
 16 (right), 17 (left), 81, 92-93, 124: Photo: Dan Leung, M+, Hong Kong
 50-51: Photo: Lok Cheng & Dan Leung, M+, Hong Kong
 62-63, 66-67: Photo: Moving Image Studio
 80, 104-106 (left), 107 (right), 110, 112-113 (top): Photo: Jessie Yip, M+, Hong Kong
 82-83: Photo: Keith Hiro. Courtesy of Hong Kong Ballet
 89: Photo: Cara Wong, M+, Hong Kong
 91: Photo: Marta Garcia Celma, M+, Hong Kong
 96: Image: Courtesy of Anton & Irene
 97: Image: Courtesy of HATO
 98: Image: © Ryan Kuo
 99: Image: Courtesy of the artist
 100: Photo: Hong Kong Creates
 101: Image: © M+, Hong Kong
 106 (centre): Photo: Melvina Mak, M+, Hong Kong
 113 (bottom): Photo: Ronna Kwan, M+, Hong Kong
 128-129: Photo: Kenneth Tang/Tatler Hong Kong
 130-131: Photo: Andrew Crowe/MetaObjects, M+, Hong Kong

除特別註明，全部圖片版權屬西九文化區管理局及M+所有。

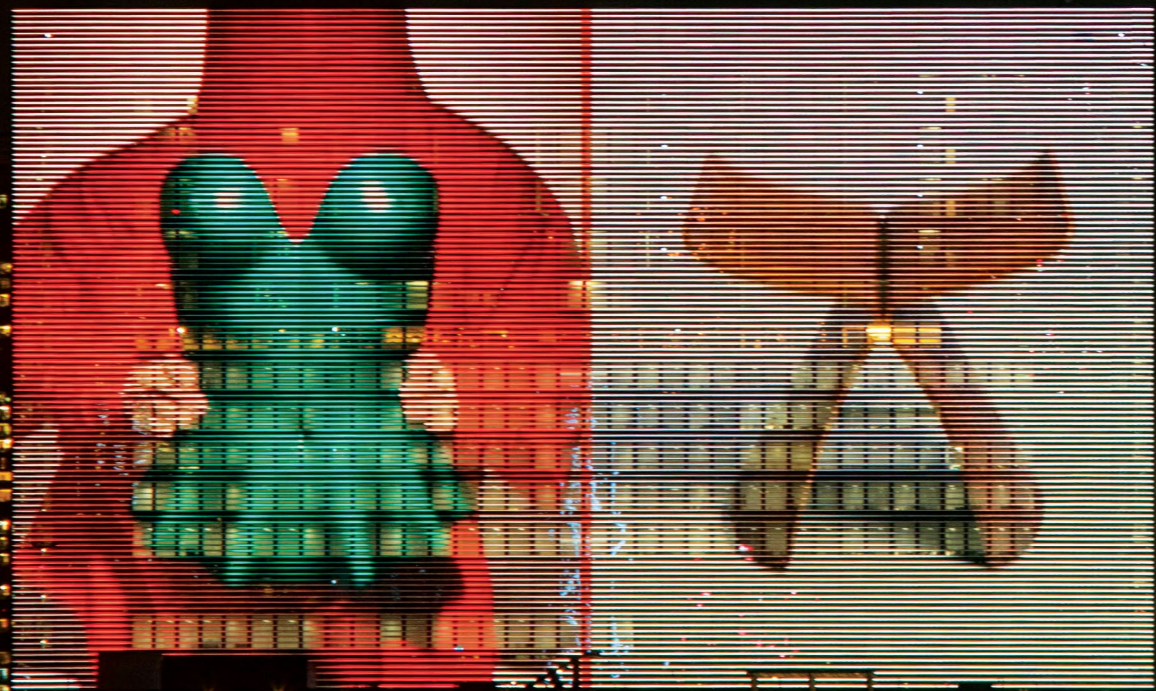
Unless otherwise noted, all images are © West Kowloon Cultural District Authority and © M+, Hong Kong.





Mala
ATED BY
ATER

WELCOME
TO



M+
香港九龍西九文化區博物館道38號
M+
West Kowloon Cultural District,
38 Museum Drive, Kowloon, Hong Kong

mplus.org.hk

© 2022–2023 M+, Hong Kong

編輯 施維麟 William Smith

Edited by

項目統籌 鄭禧怡 Meggy Cheng
Project coordination by 梁殷寧 Kitty YN Leung

編務支援 張感苗 Juliet Cheung
Editorial support from 林立偉 Lam Lap Wai
柯家紈 Or Ka Uen

版權事務 陳素玲 Jacqueline Chan
Rights and 鄭樂天 Lok Cheng
reproductions by 梁譽聰 Dan Leung

品牌識別 Thonik
Corporate identity by

設計 Tomson Chan
Design by (Studio Tomson)

本出版物所載之圖片，已盡力註明出處，倘有掛一漏萬，尚請各界海涵指正。

版權所有，翻印必究。未經出版方書面許可，不得以任何方式，包括影印、錄製或其他電子或機械方式，複製、儲存或轉載本書任何內容。M+ 尊重和致力保障各創意與文化產業之版權。

Every effort has been made to appropriately credit the images included in this publication.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored, or transmitted in any form or by any means, including photocopying, recording, and other electronic or mechanical means, without the prior permission of the publisher in writing. M+ endeavours to ensure general respect for copyright in all fields of creation and cultural industries.



